



# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros.  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17-SOLLER (Balears)

PRODUCTOS DE LEVANTE  
MANDARINAS, NARANJAS Y LIMONES corrientes y vernas

## DARDER Y PLANAS

San Cristóbal, 18

CARCAGENTE (España)

Teléfono n.º 46

Telegramas: COLMENA

Marque LA RUCHE

Prix courant sans engagement, expédition du 20 Novembre au 10 Décembre franco sur wagon espagnol Cerbère (6.000 Kgs.)

### ORANGES BLONDES

Extras . . . . . Ptas. 25 les 100 Kgs.  
 » papillotées . . . . . » 28 » » »  
 » supérieures, papillotées marque «La Ruche» » 31 » » »

CAGETTES: 10 Kgs. brut pour net:

CADENERAS sans pépins, WASHINGTON-NAVELS au mieux.

Via HENDAYE, majoration de 1 peseta aux 100 Kgs.

### MANDARINES

Extras douces 1.º choix . . . . . Ptas. 38 les 100 Kgs.  
 » papillotées . . . . . » 42 » » »  
 » supérieures marque «La Ruche» » 46 » » »

Papillotées, calibrées assorties. . . . . Ptas. 47 les 100 Kgs.

Fruits marqués, augmente 1 peseta aux 100 Kgs.

Dévoués à vos ordres, **DARDER ET PLANAS.**

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

### Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LETHOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Una huella que desaparece

Uno de los municipios de España en donde la política izquierdista habrá dejado un rastro más tenue es, sin duda, el nuestro. El amistoso reparto de concejalías efectuado entre los principales partidos que se habían disputado el poder, que procedió a las elecciones de Abril de 1931 si no proporcional al número de votos obtenidos por todos ellos sí bastante equitativo y equilibrado, dió por resultado que ninguno pudo gobernar por sí solo. De ahí que la coalición de izquierdas no pudo ir muy lejos en sus iniciativas gubernamentales de no contar con el concurso de una u otra de las restantes minorías, las cuales cuando lo prestaron para aquella labor que favorecía los intereses locales no lo hicieron ni podían hacerlo para la que se hubiera apartado de sus principios doctrinarios. Lo que en este sentido no realizó aquella Comisión Gestora, de breve existencia, que precedió a la constitución del actual Ayuntamiento ya no lo realizó tampoco éste ni ninguno de los Alcaldes de significación izquierdista que ha tenido. Por consiguiente, la acción de este matiz que se habrá imprimido a la política local habrá sido, en este interregno, insignificante.

Pero una de esas pocas iniciativas, una de las pocas innovaciones políticas que se habían llevado a cabo en nuestra ciudad de la proclamación de la República a esta parte, había sido el cambio de nombre a la calle de Bauzá, que estos días hemos visto reponer. La desaparición de aquella innovación inoportuna ha pasado en medio de la general indiferencia del vecindario, buena prueba de que nunca fué de su gusto y menos de que llegara a compartir su significado. Al desaparecer, se borra con ella en Sóller la única huella visible de este agitado período político que hemos vivido, que en otras partes tan profunda repercusión habrá tenido. La historia política sollerense de esos tres años podría simbolizarse en esa placa que un día surgió ante la sorpresa del pueblo y hoy desaparece como si fuera solo quimérico producto de un sueño. Tras ella no queda sino el recuerdo fugaz de una simple anécdota.

¿Qué resta, en estos instantes, de la política izquierdista local? Hoy, como en Abril de 1931, empuña la vara de alcalde la misma personalidad política, a cuyas dotes de gobernante deberá Sóller que este período haya resultado tan pacífico. Las mismas organizaciones políticas, con aquellas o con otras etiquetas, continúan controlando la opinión pública, que en su mayoría sigue tan distante de los principios de izquierda como antaño, pero de un modo más consciente. Y como si nada hubiera pasado, el nombre de Bauzá vuelve a rotular una calle sollerense, como si la vida se hubiese parado tres años atrás y España no hubiese vivido una de sus épocas más agitadas...—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## PER UN REVISIONISME

La discussió per part dels regidors de les Cases de la Vila sobre la reintegració a l'antic nom de Bauzá del carrer actualment anomenat de Pau Iglesias ens obliga a tractar novament el tema dels noms que es fa precis donar als carrers de la nostra ciutat.

Hi ha que dir abans de tot que ens veiem agradablement sorpresos per la notícia que llegírem a la secció de l'Ajuntament d'aquest setmanari, perquè precisament en altres ocasions la nostra ploma—si bé baix el guiatge d'un altre pseudònim—havia intentat, sense aconseguir-ho naturalment, que el cognom tan solleric de Bauzá no fos retirat tan injustament de les cantonades del dit carrer, i menys per donar el pas a un altre que, a nosaltres, els sollerics, volguem o no, ens és totalment exòtic.

Si la discussió a hores d'ara ha donat el resultat favorable que desitjarem ens alegrarem de bon de veres i no escatimarem, per tant, el nostre aplaudiment als regidors qui, moguts per un criteri ancestral, hauran fet possible la deguda reintegració.

Ara bé. Nosaltres voldríem alguna cosa més dels nostres regidors: una revisió seriosa, intensament mallorquina i sollerica dels noms dels carrers de la nostra ciutat. No hem pogut concebre mai com el nom d'una figura universal com és la del Beat Ramon Lull, tan estimada a fora Mallorca, figuràs a la cantonada d'un carreró d'ínfima categoria,

oblidat, desconegut de la gent. El mateix efecte deplorable ens causa totes les vegades que circumstancialment contemplam els noms de les Valentès Dones—fixi's que deim els noms—gravats d'alt un caramull de pedres a la cantonada d'un camí veïnal que s'han entestat en voler-li donar la categoria de carrer. I així podríem anar citant personatges de la nostra història, que per la seva significació històrica, literària o científica mereixen per part de tots nosaltres un major respecte i consideració.

Estam convençuts que amb una mica de bona voluntat, amb un poc de intel·ligència, que per cert no manquen a cap dels qui componen actualment el nostre Consistori, sense cap classe d'esforç insuperable es pot realitzar aquesta petita obra—insignificant si tant voleu—per la qual propugnem.

I és que, hem pensat, per la nostra condició de sollerics, ens ha d'ésser una vergonya tenir arreconats o oblidats totalment unes personalitats tan glorioses com són les de Jaume I el conqueridor, Ramon Lull, les Valentès Dones, Angels, Soler, etc.

Es precis, doncs, que les nostres figures immortals sien recordades a les cantonades de les vies principals com exemple de les nostres generacions futures, tenguent present que poble que honora als seus homes meritosos s'honora a ell mateix.

FIDEL.



## D.ª María Enseñat Joy

Falleció en esta ciudad el sábado, día 10 del corriente mes, a la una y media de la tarde

A LA EDAD DE 61 AÑOS.

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

== E. P. D. ==

Sus apenados hermanos, D.ª Paula y don Jaime; hermanos políticos: D. Nicolás Cortés Miró, D.ª Catalina García Coll y D.ª Isabel Pons, Vda. de Enseñat; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como un especial favor.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

17 de Noviembre de 1894

Por medio de circular que ha publicado la Junta de Fábrica de nuestro templo parroquial se han expuesto al vecindario las razones en pro de la mejora de reconstruir la torre campanario de éste, en proyecto, y se hace un llamamiento a los sentimientos religiosos y patrióticos de todos los sollerenses. El SÓLLER reproduce hoy dicha circular, en cuyo final se indica «que los donativos que se hagan con tal fin podrán ser de dos maneras: de una sola vez o por medio de suscripción mensual, cuya cuota mínima podrá ser tan insignificante como se quiera, para que nadie se vea privado de contribuir con su óbolo a obra tan santa y gloriosa.»

Satisfecho quedó el numeroso público que asistió a la función que se dió en la plaza de toros el domingo, siendo aplaudidos todos los números del programa, y de una manera especial dos de ellos que llevaban por título «Las pirámides verticales» y «La barra».

Sabemos que se ha comprado la finca denominada Es Noguera con el exclusivo objeto de darla en establecimiento y formar una barriada o un notable ensanche. En este proyecto entra el pensamiento de formar el plano general del referido ensanche de manera que una de sus calles corte la de la Rectoría y, abriéndose paso por Ca'n Dureta y Ca'n Verí,

comunique con la de Isabel II. Esta circunstancia dará grande importancia al ensanche de referencia, porque a todo el comercio del Puerto y de la Huerta con Palma ha de convenirle tomar dicha dirección, viniendo a ser una de las calles más concurridas del pueblo.

El lunes por la tarde se echó al vuelo la campana que no ha muchos meses se bendijo en la Casa de Caridad de esta villa, en señal de haberse colocado en el campanario que se acababa de construir en dicho edificio.

No pareció conveniente a la Comisión del Ayuntamiento que fué al Cementerio para determinar el modo de poder ensanchar la parte del mismo destinada a fosa común la expropiación de la finca del S. O.; pero si expropiar la del Sur, propiedad de D. José Miró y Pastor, que buenas condiciones reúne para la construcción de sepulturas. Se trató también de levantar un bonito, completo y bien calculado plano de la necrópolis actual y futura, cosa que realmente es de necesidad suma, como lo es la construcción de un nuevo oratorio en el ensanche para destinar el actual a depósito de cadáveres y sala de autopsias, de la que hoy se carece.

Al anochecer del lunes, después de una prolongada sequía quedó cerrado el horizonte con evidentes señales de próxima lluvia; y, en efecto, a la mañana siguiente, precedido de grandes tronadas, por la parte del Coll descargó fuerte aguacero, que con cortas interrupciones continuó durante todo el día.

# TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE Téléph. 13  
 PORT-VENDRE > 97  
 HENDAYE > 284

PORT-BOU Téléph. 33  
 BARCELONA > 15126  
 IRÚN > 340

Télégrammes MAYOL BERGÉ

COLABORACION

TEMAS PEDAGÓGICOS

## Escuelas de párvulos

Escuelas maternas llaman en Francia a lo que nosotros decimos escuelas de párvulos, y eso deben ser y son; escuelas en que los niños pasan de los brazos de la madre, en transición suave, dulce como una caricia, a los cuidados de otra persona, madre también, o con ansias de serlo, de los pequeñuelos confiados a su cuidado, para continuar o suplir, en algunos casos, la formación espiritual que los niños deben recibir en el seno de la familia y que por causas diversas se ven privados de ella, bien por ocupaciones de sus madres, bien por falta de preparación adecuada de las mismas.

Las escuelas de párvulos, como transición de la familia a la escuela propiamente dicha, han de ser casi exclusivamente de formación educativa, dejando lo que corresponde a instrucción para la escuela primaria. Los americanos, tomando el nombre de la denominación que felizmente le dió el gran pedagogo Froebel la llaman Kindergarten, es decir, jardín de los niños, y eso debe ser: un jardín, un paraíso de los niños, como la llama Kergomard, en donde éstos, entre caricias, muñecos, juegos y cantos aprendan a dar los primeros pasos en la vida.

Fundad buenas escuelas de párvulos y tendréis buenos ciudadanos, podemos decir sin temor a equivocarnos, pues lo mismo que para levantar un alto y sólido edificio, lo que procura el arquitecto es construir sólidos y bien asentados cimientos, para formar buenos ciudadanos que harán grande a su patria, es preciso asentar bien los cimientos de su educación, y éstos deben descansar en la familia y en la escuela de párvulos, continuación y complemento de aquella.

En la escuela de párvulos el niño, entre cantos, juegos y caricias aprende a dar los primeros pasos por el mundo y en la vida. Jugando con sus compañeros, trabajando y comiendo con ellos, aprende a vivir en sociedad.

Sin ningún esfuerzo por su parte se despierta su conciencia mediante los principios morales que le son revelados y sin que note el carácter de lección en lo que se le enseña, comprende que no debe ser egoísta, perezoso...; que ha de amar a sus padres, maestros y compa-

ñeros, y que es necesario hacer algo en la vida para que ésta sea digna del ser superior de la Creación: del hombre.

Pues esto, que tanto preocupa a los pedagogos y a los pueblos cultos; esto que es la base de la educación y formación de los ciudadanos de mañana, ha pasado poco menos que desapercibido para los dirigentes y autoridades de nuestra ciudad, pues si bien se solicitaron y crearon provisionalmente dos escuelas de párvulos en Sóller, la mitad de las que serían necesarias, se dejó pasar el tiempo reglamentario para elevarlas a definitivas, sin que estas líneas pretendan molestar a nadie ni censurar la actuación de ninguna autoridad, sino hacer ver la conveniencia de la creación de dichas escuelas.

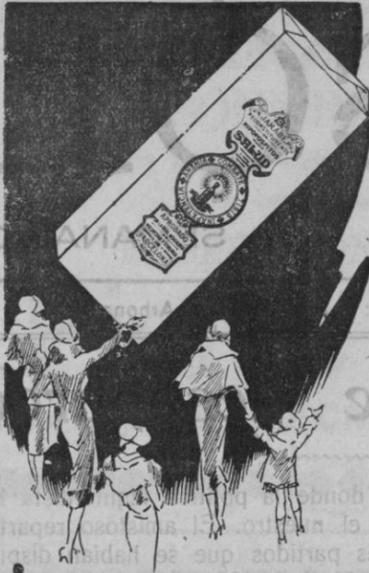
Medios tiene nuestro dignísimo Ayuntamiento para enmendar el error o descuido sufrido, sin alterar el presupuesto de cultura; voluntad para impulsar todo lo que sea elevar el nivel cultural de la ciudad, tampoco falta a nuestras autoridades, y el apoyo de los ciudadanos tampoco ha de faltarle. Créense provisionalmente, aunque sea con carácter municipal, las dos escuelas de párvulos concedidas por el Estado; promuévase de nuevo el expediente para que éste convierta en definitiva su creación provisional.

Quisiera que estas líneas llegaran al corazón de nuestras cultas autoridades y beneméritos sollerenses que tanto cariño han demostrado tener por su Ciudad y que tanto se preocupan por la cultura de sus ciudadanos, y vieran la necesidad en que está Sóller de estos «jardines de la infancia».

Señores del Consejo local; señores del Ayuntamiento: cread las escuelas de párvulos. Han de agradecerlos las muchas madres que, por tener que ir al trabajo con que ayudar al sostenimiento de su familia, tienen que dejar medio abandonados a sus tiernos hijos; agradecerlos han estos niños, mañana, cuando sean hombres, y os lo agradecerá la sociedad, porque habréis sabido afirmar sus cimientos.

MIGUEL GUILLEM MONFERRER.

Sóller, Noviembre 1934.



- ¿Es la marca legítima?

- SI

- ¿Es eficaz?

- INSUPERABLE

Esas respuestas oirá usted siempre cuando pregunte por el famoso Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

El más apreciado de los reconstituyentes por la clase médica para combatir rápidamente los estragos de la

## ANEMIA

Puede tomarse en todas las épocas del año.

Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.

## El XVII aniversario de la revolución bolchevique

El 7 del corriente se cumplieron los 17 años de la revolución rusa, que, por diferencias en los calendarios, allí se llama la revolución de Octubre.

Más interesante que describir las fiestas celebradas, los desfiles militares, los sistemas de propaganda usados ahora para exaltar el régimen soviético, creemos ha de ser para nuestros lectores recordar los momentos trágicos con que empezó en Rusia el dominio de los bolcheviques. He aquí un resumido recuerdo de aquellos días:

El primer movimiento revolucionario había estallado en Petrogrado el 8 de Marzo de 1917. La falta de pan fué el pretexto; los deseos generales de un régimen más liberal prepararon el ambiente general. La abdicación del Zar y la formación de un gobierno de tendencias liberales, presidido por el príncipe Lvov, son las primeras consecuencias de la revolución de Marzo. De este gobierno formó parte Kerenski.

Pero, como había previsto Lenín, desde Suiza, la alianza entre la burguesía liberal y los obreros y soldados revolucionarios no podía durar. Los soviets, que se habían constituido, van filtrándose en todas partes. Su acción contra la guerra responde a los deseos de los soldados y de la gente de campo. Mientras el ejército se desmoraliza, Kerenski hace discursos de tonos democráticos. Lenín entra en Rusia y empieza la lucha de los soviets para apoderarse del gobierno.

Un primer golpe de mano, el 17 de Julio, fracasa por la acción de los cosacos. Lenín huye a Finlandia y Kerenski fué nombrado presidente. Para dar tiempo a que puedan tener lugar las elecciones de las Cortes Constituyentes previstas para el 6 de Diciembre, convoca para el 20 de Octubre un Consejo provisional de la República, formado por representantes de todos los partidos, cooperativas, centros y organizaciones sindicales. Los bolcheviques temen que esta asamblea fortalezca la posición del gobierno y deciden dar el golpe final. Tienen los soldados mediante la promesa de la paz inmediata, y los campesinos por la esperanza del reparto de las tierras. Las fuerzas con que cuenta Kerenski son insuficientes

para detener la revuelta. Son dudosos los refuerzos que puedan venir del frente.

El 3 de Noviembre, la guarnición de Petrogrado se adhiere al Congreso de los soviets. El gobierno lleva a la capital los alumnos de las academias militares y cree contar con las fuerzas de policía.

En la noche del 6 estalla la revolución. Siguiendo la técnica ideada por Lenín, los bolcheviques colocan ametralladoras alrededor del Instituto Somolnij, en donde establecen el cuartel general, y se apoderan de las centrales telefónicas y telegráficas, de las fábricas de electricidad y de las estaciones. El crucero «Aurora» coñonea el Palacio de Invierno, en donde está el gobierno. Se piden refuerzos en el frente, que no acaban de llegar.

Para dar prisa, Kerenski va a su encuentro, escapando en un automóvil a las fuerzas soviéticas que bloquean el Palacio.

Misión inútil y equivocada. Ausente el Presidente, el Gobierno capitula y el Poder pasa a manos del Consejo de comisarios del pueblo elegidos por el Congreso de los soviets.

Kerenski intenta resistir con la ayuda de un cuerpo de ejército mandado por el general Krasnov y transmite aviones a Petrogrado para lanzar proclamas anunciando el ataque. Pero el resto del ejército permanece neutral. La huelga general de ferrocarriles acaba de desorganizar los intentos de reacción. Y Kerenski ha de proponer un armisticio que los bolcheviques rehusan seguros ya de su triunfo.

Kerenski huye hacia la Rusia meridional con el intento de organizar la contraofensiva. Mas la suerte está ya jugada.

Ha nacido la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

DESPRÉS.

## SE VENDE

Casa situada en Ses Argiles. Tiene todas las comodidades modernas: agua a presión, motor eléctrico, garage, huerto anexo, de árboles frutales, con agua abundante y estanque.

Finca situada en Ses Ausines de huerto y pinar, aproximadamente de una y media cuarteradas, con agua abundante, noria y casita-porche.

Informará Antonio Castañer, calle del Mar, n.º 99.

# RABASA & ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
 Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# LEYENDO LA PRENSA

Comentarios libres

## Nuestra incapacidad para la democracia

Estos días se está terminando, en el campo de la política española, un ciclo de movimientos partidistas tan extraordinario, que pone al descubierto, con insuperable claridad, la falla capital de nuestra vida pública: la incapacidad para la democracia.

Durante tres años, los primeros de la actual república, los partidos de izquierda dominaron por completo. Dominar, en España, significa hacer lo que al dominador le da la gana. No hubo medio, en el curso de aquel largo período, de convencer a las izquierdas para que se refrenasen, para que anduviesen con tiento, pensando en que una importantísima parte del país no estaba ni podía estar conforme con las numerosas y radicales reformas que se efectuaban en todos los órdenes. Era de prever que esa gran masa protestataria, al principio sobrecogida y callada, si no se procedía con cautela iría engrosando y enfureciéndose progresivamente, hasta reventar algún día. Las reformas revolucionarias, en un país donde precisamente el cambio de régimen político se había hecho sin revolución, debían ser pocas y muy espaciadas, para que se consolidasen paulatinamente. Y fueron todo lo contrario: muchísimas, en grado y número excesivos, y atropelladas hasta la incoherencia. Naturalmente: vino la indigestión prevista. El país estalló, y en las elecciones de Noviembre—hace un año—las izquierdas dominantes fueron barridas por las derechas.

Veamos ahora el reverso del mismo fenómeno. Mientras las izquierdas ocuparon el poder, así como fué imposible convencerlas de que se excedían, de que ignoraban o menospreciaban indebidamente lo mucho y bueno que en España no estaba con ellas y que, por natural reacción defensiva, iba estando contra ellas, tampoco hubo medio de llevar al ánimo de esas fuerzas derechistas, con razón irritadas, el convencimiento de que el nuevo régimen no tenía participación ni culpa alguna en lo que estaba ocurriendo. No siendo la república, en manera alguna, hija de una revolución—si no exclusivo fruto casual de un vago, aunque profundo, anhelo de saneamiento público, sentido por la mayoría de los españoles—, no había ninguna razón para que fuese forzosamente revolucionaria. Si los revolucionarios se apoderaron de ella, en sus comienzos, se debió, más que nada, al desconcierto, a la desorientación y a la pasividad errónea con que los no revolucionarios la vieron surgir inesperadamente, después de haberla negado muchos de ellos. Como las derechas la abandonaron al nacer, se apoderaron de la república las izquierdas. Pero era absolutamente falso que ella fuese, por sí misma, derechista o izquierdista. Ella no era nada por anticipado, y sólo sería lo que fuesen quienes la informasen. Más aun: como la república no era hija de los revolucionarios, sino de una pacífica votación de la mayoría de los españoles, lo más probable, lo más lógico, lo más presumible sería que una república de esta índole, nacida en términos tales, fuese una república templada, razonable, evolutiva, normal. Lo único que para demostrarlo se requería era que las derechas la reconociesen, se le acercasen, procurasen fortalecerla y plasmarla con su aportación resuelta, y sobre todo, que no la abandonasen a las izquierdas. Pero, no hubo manera: en vano nos esforzamos algunos políticos y publicistas en exponer esas realidades capitales y en exhortar a las derechas para que emprendiesen en seguida una actuación firme, positiva y resuelta, de intervención republicana. Durante largos meses se perdió un tiempo precioso en mantener retratamientos fatales, falsos contactos y posiciones equívocas. Tengo la más absoluta convicción de que, aclarando oportunamente las cosas, se habrían evitado a España trances dolorosísimos. No pudo ser. Y lo cierto es que, apenas las fuerzas derechistas salieron de sus posiciones ambiguas, el nuevo régimen, la república, comenzó a inclinarse hacia ellas, y a estas

horas está por completo en sus manos.

Pero aquí se complica el curioso fenómeno. En cuanto las derechas, que hasta las elecciones de hace un año, e incluso un poco después, aparecían hoscamente acampadas fuera de la república, comenzaron a pasar el Rubicón y a republicanizarse, las izquierdas, al verlas llegar, dieron inequívocas muestras de una extraña locura. Habían estado ocupando legítimamente el poder durante casi tres años. Y al ser desalojadas de él por unas elecciones, ante la inevitable e inminente ascensión gubernamental de las derechas debían lógicamente reflexionar así: «Nuestra derrota será, al fin y al cabo, un bien para la república. Después de haber gobernado tanto tiempo y de hacer tantas y tan graves cosas, las izquierdas ya no podíamos más. Ahora las derechas, aunque las retoquen en parte (cosa naturalísima en ellas), tendrán forzosamente que consolidar lo esencial de nuestras reformas. Y sobre todo, tendrán que republicanizarse, quieras que no. Esto sólo, aunque a las izquierdas les cueste el Poder, es un triunfo para el régimen». Y si unas reflexiones de esta clase no sabían hacérselas las izquierdas, por no acertar a posponer el interés partidista al interés común de la república, al menos debían pensar así: «Una de dos: o las derechas gobernarán bien, o gobernarán mal. Si lo primero, consolidarán el régimen, cosa que ha de agradar a todo republicano, sea de derecha o de izquierda; y si lo segundo, mejor para nosotros: el país, defraudado, echará del Poder a las derechas y se volverá de nuevo hacia las izquierdas.»

Y tampoco hubo medio de que éstas pensasen ni procediesen así, cuerdamente. Comenzaron a desbararr, diciendo que las derechas no debían llegar al Poder, cuando era evidéntísimo que, si no gobernaban ellas, no podría hacerlo nadie. Dijeron que debía disolverse el Parlamento, cuando una disolución de esta clase y una nueva convocatoria electoral, en semejantes condiciones, no acarrearían más que un mayor triunfo derechista y un nuevo y más decisivo aplastamiento de las izquierdas. Abogaron por que el decreto de disolución se entregase a partidos o personalidades que no representan a la opinión pública o sólo lo pueden hacer infinitesimalmente. Y, por fin, una parte de esas izquierdas se lanzó a la más absurda, a la más descabellada, a la más impopular de las revoluciones, que es la de hacer la revolución cuando el país no la quiere; y la otra parte, ciega de despecho, rompió con las instituciones fundamentales del régimen y se quedó, claro está, como rueda de molino sin grano y dando vueltas en el aire.

El ciclo completo del fenómeno resulta, pues, de lo más curioso que pueda darse. Vino la república, como forma democrática que quiso implantar en el país la mayoría de los españoles. Y apenas implantada, en seguida se echó de ver que los partidismos políticos no cabían en ella conjuntamente. Mientras la gobernaron las izquierdas, quedaron fuera, irreductiblemente, la mayoría de las derechas. Y cuando, tras largos y peli-

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

grosos lances, se consiguió, con lamentable retraso, que la mayor parte de esas derechas irrumpieran en el área del régimen, para hacer valer en él su indispensable y complementaria personalidad; al llegar la hora de sentirnos casi todos los españoles, derechistas e izquierdistas, aunados finalmente en la obra común, por encima de los partidismos que naturalmente han de separarnos en las modalidades de llevarla a cabo; entonces, digo—¿será la cerrilidad de este país, incurable?—, ocurre que las izquierdas se salen violentamente de la república. ¿Puede darse, en el terreno democrático, fenómeno de una extravagancia mayor? Cuando estaban las izquierdas, no querían estar las derechas. Y cuando están las derechas, desertan las izquierdas. Esto parece, ni más ni menos, uno de aquellos melodramas ochocentistas, de pésima recordación, en que los rivales exclaman románticamente: «¡Uno de los dos sobra en el mundo!»

¿Y esto es democracia? ¿Qué va a ser! Democracia es lo de Inglaterra, donde hay gobiernos enteramente laboristas, sin que a los conservadores se les ocurra combatir al régimen que lo consiente; y luego tras un cambio en la conciencia pública, hay gobiernos conservadores, sin que a los derrotados laboristas se les ocurra armar una revolución. Democracia, precisamente, es coexistencia y lucha parlamentaria entre los más encontrados matices del pensamiento público y la actuación política, sin que ninguno de ellos pretenda ahogar al enemigo y sometiendo todos al gobierno de la mayoría, bajo la norma infranqueable de las leyes por que se rige el país. Si de la república han de estar ausentes las derechas, cuando mandan las izquierdas, y luego, cuando son las derechas las que gobiernan, las izquierdas han de enloque-

cer y lanzarse a la revolución, no habrá—no ha habido todavía—verdadera democracia en España. Como tantas otras cosas, la democracia aquí no es más que un nombre de raíces clásicas y de contenido extranjero.

Y si la democracia sigue fallando, como falló hasta ahora, queramos o no iremos a dar, tarde o temprano, en su contrario, que es un régimen dictatorial. Esto parece ser, precisamente, lo que deseaban no pocos españoles, ante el desbarajuste presente. Pero como, de una parte, las dictaduras valen lo que el dictador, y en España no se vislumbra ni vagamente un Mussolini, o un Hitler, o un Mustafá Kemal, o un Stalin; y, por otra parte, harto sabemos el resultado que da una dictadura cuando es de tercera clase, tal vez lo mejor sería aún que hiciésemos un último, un desesperado esfuerzo por organizarnos como quisimos en 1931 y como no hemos conseguido todavía hasta ahora.

GAZIEL.

(De La Vanguardia).

### Subasta voluntaria

Se celebrará a las once de la mañana del día 1.º de Diciembre de 1934 en la notaría de D. Francisco Jofre, de Sóller, para la venta, si la postura acomoda, de la casa número 8 de la calle de Pablo Iglesias (antes Bauzá) de la propia ciudad de Sóller.

Los títulos y el pliego de condiciones están de manifiesto en la indicada notaría.

### Aprovechad OCASION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

# Crónica Local

## Noticias varias

Ayer se celebró en Palma un grandioso homenaje al Ejército y a las fuerzas que intervinieron en la represión del pasado movimiento revolucionario.

Esta ciudad estuvo dignamente representada en dicho acto. Asistieron el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y representaciones de las entidades «Ferrocarril de Sóller», «Crédito Balear» y «El Gas». También vimos a buen número de particulares y otras personas delegadas por las sociedades recreativas, industriales y comerciales.

Constituyó el acto una grandiosa muestra de adhesión a los institutos armados, que desfilaron entre una enorme muchedumbre que no cesaba de vitorearles y aplaudirlos.

A las once salió de la Casa Consistorial la comitiva cívica, que se dirigió a la Rambla, donde debía tener lugar el desfile.

Abrieron marcha al cortejo la guardia municipal montada y los «tamboreros» del Ayuntamiento, siguiendo después la Comisión Gestora Municipal en pleno y bajo mazas, presidida por el Alcalde de Palma, Sr. Ferrer Arbona.

Formaban en la comitiva, que era larguísima, representantes de todos los Ayuntamientos de la isla.

Veíanse también representaciones de entidades económicas, agrícolas e industriales, de corporaciones, sociedades, de todo aquello, en fin, que representa algo en la vida del país.

A las once y cuarto llegaba el cortejo frente al Colegio Notarial, donde había sido instalada la tribuna.

Allí se había congregado una gran muchedumbre, que ocupaba no solamente el tramo comprendido desde el surtidor de la Rambla hasta la estatua de Ramón Lluís, sino también la Avenida del Marqués de la Cenja y la que une ésta con los terrenos de Buenos Aires, en las que se habían estacionado las fuerzas que tenían que desfilar.

El comercio, a las once de la mañana, cerró sus puertas, asociándose así al solemnísimos actos.

En la tribuna estaban todas las autoridades municipales, provinciales y eclesiásticas: la Comisión Gestora Provincial, bajo mazas y en pleno; el señor Gobernador Civil, el señor Arzobispo-Obispo, la Audiencia Territorial, Diputados a Cortes, Delegación de Hacienda, Delegación Marítima, etc.

A las once y media llegó a la tribuna el Comandante Militar interino, señor Villamide, quien momentos antes, acompañado de su Estado Mayor, había pasado revista a las tropas.

Momentos después de las once y media dió comienzo el desfile y con él las muestras ininterrumpidas de entusiasmo de la muchedumbre que, contenida a duras penas por la guardia urbana, no cesaba de aclamar y vitorear a las fuerzas.

Estas, que desfilaron marcialmente y en forma brillantísima, daban al pasar frente a la tribuna los protocolarios vivos a la República, que eran coreados con entusiasmo por el gentío, mezclados con otros a España, al Ejército y a los cuerpos armados.

Pero cuando el entusiasmo se desbordó fué al desfilar las fuerzas de la Guardia Civil, Asalto y Carabineros, especialmente las primeras. Desde ciertos balcones, algunos de los cuales lucían colgaduras, eran arrojadas flores. Los vivos y las aclamaciones se sucedían.

El acto, que terminó a poco más de las doce, resultó, como dejamos indicado, de una gran brillantez y emoción, constituyendo la nota destacada del mismo la espontaneidad y entusiasmo con que a él se había asociado el vecindario de la ciudad.

Una vez terminado el desfile interminable de particulares el Coronel encargado del despacho, don Jorge Villamide, dirigió a los reunidos breves y sentidas frases de

agradecimiento por los actos realizados en honor de las fuerzas todas de su mando, a las que contestó con no menos fervor el Gobernador civil señor Manent, expresándole el agradecimiento de la nación a las fuerzas que supieron tan eficazmente defender el orden y restablecer la paz, dándose por finido el acto que amenizó la Banda del Regimiento n.º 28 desde el patio del Palacio de la Almudaina.

Entre las subastas de urgentes obras de reparación con riegos asfálticos de algunas carreteras de esta provincia, que han de tener lugar el día 6 del próximo mes de Diciembre figuran tres para la de Palma a esta ciudad por Valldemosa y Deyá. Son las siguientes:

Una en los kilómetros 11 al 14, cuyo presupuesto es de 50.019 pesetas, y plazo de seis meses.

Otra en los kilómetros 17 con 375 metros al 22, con presupuesto de 50.851 pesetas y plazo seis meses.

Y otra para la urgente explanación de firme y riegos asfálticos superficial de los kilómetros 23 al 27, con presupuesto de 53.613 ptas. y plazo de seis meses.

En virtud del voto de confianza otorgado por la Corporación Municipal al Segundo Teniente de Alcalde, D. José Forteza Forteza, para que dicho señor se encargara de la compra de un caballo para sustituir al que murió en el Puerto—de cuyo accidente dimos cuenta en tiempo oportuno—se trasladó el pasado jueves a la ciudad de Inca, donde se celebraba el tradicional mercado del *Dijous Bo*, pudiendo adquirir uno, según se nos entera, en muy buenas condiciones.

Hemos visto el caballo en cuestión y podemos adelantar que se trata de un hermoso animal, mereciendo el señor Forteza nuestros plácemes por el interés que ha puesto en el cumplimiento del encargo que tuvieron a bien hacerle sus compañeros de Consistorio, fiados en sus conocimientos y reconocida competencia en estos asuntos.

A últimos de la próxima semana es esperado en este puerto el velero a motor «Virgen Dolorosa» en viaje desde Barcelona y después de haber hecho escala en Alcúdia y Pollensa.

Como ya hay limones para remitir a Barcelona, el servicio volverá a prestarse con regularidad y las salidas serán de nuevo directas para Barcelona, como primeramente.

Durante esta semana no se han empezado nuevas obras por la brigada municipal, continuándose aquellas de que tenemos enterado a nuestros lectores, tales como arreglo del afirmado de calles y caminos, y en especial la construcción de la alcantarilla de la calle de Fortany.

El martes de esta semana el señor Alcalde, D. Miguel Colom, estuvo en Palma al objeto de gestionar diversos asuntos de interés para el Municipio, y aprovechando la circunstancia de estar en la Capital, cumplimentó al Excmo. señor Comandante Militar, el cual le manifestó su satisfacción y le dió las gracias por el éxito de la suscripción iniciada por el Ayuntamiento en favor de las fuerzas que han intervenido en la represión del pasado movimiento revolucionario, de cuya suscripción se enteró por las listas publicadas en el SOLLER.

Rogó el señor Comandante al señor Alcalde transmitiese en su nombre las gracias a todos los señores concejales por las pruebas de patriotismo que han dado.

En las elecciones celebradas el domingo pasado en el «Sindicato de Riegos» para llenar las vacantes existentes, resultaron elegidos los señores siguientes:

*Para la Primera Sección*

Vocal: D. Miguel Ripoll Magraner.

Suplente: D. Amador Castañer Colom.

*Para la Segunda Sección*

Vocal: D. Guillermo Rullán Bernat.

Suplente: D. José Bernat Colom.

*Para la Tercera Sección*

Vocales: D. Jaime Bernat Bauzá y don Miguel Miquel Castañer.

Suplentes: D. José Deyá Ozonas y don Ramón Oliver Coll.

Reciban, los señores nombrados, nuestra felicitación por la distinción de que han sido objeto.

En los diarios de Palma *El Día* y *Correo de Mallorca* correspondientes al miércoles de esta semana ha sido reproducida la parte documental del reportaje que sobre la estación radiotelefónica del *Puig de Alfàbia* publicó en nuestro número anterior nuestro Redactor-Jefe, D. Miguel Marqués Coll.

En la venta de frutas de este valle han regido durante la presente semana los siguientes precios:

Naranjas, a 10 ptas. carga.

Mandarinas, a 20 id.

Limonas, a 12 id.

Manzanas, de 30 a 35 id.

Nueces, páganse alrededor de 25 pesetas la cuartera.

Almendras, de 25 a 27 ptas. el Hectólitro.

Debemos consignar, no obstante, que por lo que respecta a naranjas, mandarinas y limones la demanda ha sido escasa, habiéndose efectuado, por lo mismo, muy pocas transacciones.

El pasado martes, a eso de las doce de la noche, el vecino de esta ciudad don Guillermo Cifre Gelabert, natural de Pollensa y de oficio carretero, que habita en la casa n.º 2 bis de la calle de Palou (*S' Hort de Viu*) en cuyos bajos está instalada una cochera de D. Jaime Martí Comas, se dió cuenta de que algo anormal debía suceder en dicha cochera por los ruidos que en la misma se repetían, y bajando a la misma vió que en ella se había declarado un incendio.

Inmediatamente la esposa del citado Cifre marchó a dar cuenta de lo que ocurría a la Casa Consistorial, al sereno de guardia, D. Martín Oliver, quien acudió a los cafés y sociedades de la Plaza a requerir ayuda para sofocar el incendio.

Todos los requeridos acudieron presurosos con cubos y otros útiles, y con la cooperación de algunos otros vecinos lograron apagar el fuego a los pocos momentos de iniciado, sin que hubiese que lamentar más que el susto, algunos daños materiales de escasa importancia y las quemaduras sufridas por un pollino, al que habían alcanzado las llamas.

Se cree que el hecho fué casual.

Celebramos que del amago de incendio se dieran cuenta tan pronto dicho vecino, pues así pudo evitarse una desgracia de mayores e incalculables proporciones.

Por Circular publicada en el «Boletín Oficial» de esta provincia, venimos en conocimiento de que por la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Palma se ha efectuado el reparto de la cantidad que corresponde satisfacer a cada Ayuntamiento de las poblaciones que constituyen el Partido Judicial de Palma para cubrir las atenciones de la Administración de Justicia durante el próximo ejercicio de mil novecientos treinta y cinco. Con arreglo a dicha Circular, la Corporación Municipal de Sóller debe satisfacer por el expresado concepto la cantidad de mil ciento noventa y una pesetas treinta y siete céntimos.

Ha visto la luz el nuevo tomo n.º 4, de la Biblioteca «Les Illes d'Or» que con tanto acierto dirige el afamado filólogo don Francisco de B. Moll.

Publica en este tomo un bello manojito de canciones populares mallorquinas, cuidadosamente seleccionadas por el mismo señor Moll, quien también las encabeza con delicado prólogo-comentario.

Las mencionadas canciones van debidamente catalogadas bajo distintos capítulos según es su sentir.

También ha sido pródiga en nublados y en lluvias la semana actual. Puede decirse que no ha pasado ningún día en que, bien por la mañana, bien por la tarde, o durante la noche, no nos haya regalado el cielo algún aguacero, más o menos copioso.

Con lo cual queda dicho que han sido también escasas, aun en los días más despejados, las horas de sol.

Y la temperatura ha continuado bajando últimamente de un modo muy notable, habiendo llegado a dejarse sentir el frío como si nos halláramos ya en pleno invierno, aun faltando todavía más de un mes, según el calendario, para entrar en la referida estación.

El día de hoy ha amanecido igualmente encapotado, con el firmamento cubierto por completo; esto no obstante, al terminará la mañana ya consiguió asomar Febo su faz por algún rasguño de nube, como para que no quedara desmentido el dicho popular de que «no hay sábado sin sol».

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Bourg de-Peage, llegó la semana pasada, a esta población D. Antonio Bauzá Mayol, comerciante establecido en aquella plaza.

El sábado de la anterior semana vino, de Montceau-les-Mines, nuestro amigo don José Colom Magraner.

También a últimos de la anterior semana vino, de Fribourg, nuestro amigo don Vicente Nadal Vaquer.

El martes llegaron, procedentes de Lyon, los esposos D. Andrés Marroig Oliver y D.ª Margarita Amengual Estarellas.

El mismo día vinieron, de Clermont-Ferrand, el comerciante D. Damián Arbona Rullán y su esposa, D.ª Jerónima Pujol Barceló.

Ayer, viernes, vino de Hericourt, donde ha pasado una temporada con sus hijos allí establecidos, D.ª Catalina Arbona Mayol.

Procedente de Belfort llegó, ayer, doña Catalina Arbona Colom, esposa del comerciante D. Antonio Mayol Magraner. Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Heidelberg (Alemania) embarcó, el miércoles último, D.ª Francisca Alorda Malondra, esposa de nuestro amigo don Bartolomé Sampol.

En el vapor correo de Valencia embarcaron, el miércoles para Carcagente, nuestros apreciados amigos D. Juan Ripoll Magraner y su hijo, D. José Ripoll Arbona, con los hijitos de éste.

El domingo salió, para Villarreal, donde tiene sus negocios, nuestro amigo el comerciante D. José Mayol Cardell, acompañado de su esposa, D.ª Antonia Elías Oliver.

Esta semana han regresado a Alcira, donde tienen su residencia comercial, los esposos D. Miguel Cardell y D.ª Rosa Deyá, con sus hijitos.

También han salido estos días, para Carcagente, nuestros amigos D. Damián Coll y su esposa, D.ª Antonia Colom.

Deseamos haya tenido un feliz viaje.

### NATALICIO

El sábado último, día 10 de los corrientes, vieron alegrado su hogar con el nacimiento de un hermoso niño, los distinguidos esposos D. Miguel Guillem Montferrer. Maestro nacional del «Grupo Escolar Bisbal», de *Ses Marjades*, y doña Concepción Arbona Salvá.

El recién nacido ha de llamarse Fernando.

Plácenos enviar a los señores Guillem Arbona, con tan fausto motivo nuestra cordial enhorabuena.

## PETICION DE MANO

Por D.<sup>a</sup> María Llopart Morell, Vda. de Casasnovas, y para su sobrino el distinguido joven propietario D. Miguel Sbert Llopart, ha sido pedida la mano de la bella Srta. Isabel Llorens Ginart, hija de nuestro buen amigo D. Nicolás, delinante de la Junta de Obras del Puerto de Palma. La boda se celebrará en breve.

Entre los novios se han cruzado hermosos regalos.

## NOMBRAMIENTO

Con satisfacción nos enteramos de que, por Bula Pontificia de la Santa Sede, ha sido nombrado Canónigo de nuestra Santa Iglesia Catedral Basílica el Canciller-Secretario de Cámara y Gobierno del Obispado de Mallorca, M. litre. Sr. Dr. D. Andrés Caimari Noguera.

El nuevo Canónigo es destacada figura del clero mallorquín, como lo es también de nuestra literatura.

Le felicitamos sinceramente.

## NECROLÓGICAS

El sábado próximo pasado, por la tarde, falleció en esta ciudad, víctima de aguda dolencia, la amable señora D.<sup>a</sup> María Enseñat y Joy, y la noticia de su muerte, que cundió con rapidez suma en la población, dejó consternadas y apenadas a las muchas personas amigas de la finada y de sus familiares, entre las cuales gozaba ésta de singular aprecio, que supo conquistarse con su carácter humilde y de una muy atractiva afabilidad y la bondad de su corazón.

Por estas cualidades, y otras muchas igualmente bellas de que estaba su alma adornada, fué siempre entrañablemente amada de los suyos y respetada y muy considerada de los extraños con quienes estuvo relacionada. Por esto sus hermanos, D.<sup>a</sup> Paula y D. Jaime; sus hermanos políticos: D. Nicolás Cortés, D.<sup>a</sup> Catalina García y D.<sup>a</sup> Isabel Pons; sus sobrinos y demás deudos, han quedado, por la inesperada y cruel pérdida del ser querido, sumidos en la mayor aflicción, y por esto también han sentido aquellos otros esta súbita y perdurable separación.

Bajó la infortunada Sra. Enseñat al sepulcro a la edad de sesenta y un años, confortado su espíritu para el trance supremo con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta.

El rezo del rosario en la casa mortuoria y la conducción del cadáver a la última morada se verificó el domingo al anochecer, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y un muy considerable número de vecinos, y el lunes por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la extinta, que estuvo igualmente concurrido.

Descanse en paz ésta, y reciban los mencionados hermano y hermana; hermano y hermanas políticos, sobrinos y demás allegados consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

Con un entusiasmo aún mayor que en las mañanas y veladas de los días anteriores—y esto que parecía que ya éste no se podía superar—, acudió este católico vecindario al templo parroquial el sábado y domingo últimos para asistir a los actos finales de la Santa Misión. Y fué tal el número de personas que a éstos concurrieron que, a pesar de las vastas dimensiones de dicha iglesia, no hubo en ella un solo rincón que no estuviera ocupado, sobre todo en el de la despedida de los Padres Misioneros. Para que nuestros lectores ausentes puedan formarse una idea de lo insólito, de lo estupendamente extraordinario de esa aglomeración, bastará digamos que, atestado completamente el presbiterio, había hombres hasta detrás del altar mayor; que, no habiendo encontrado otro sitio, algunos jóvenes se colocaron encima de las pilas del agua bendita, y que para que pudieran recibir los reunidos la Bendición Papal, a la terminación del último sermón, hubo de disponer el Rdo. Padre Corrons, comprendiendo que la apañadísima multitud no se podría arrodillar, que la recibieran todos puestos en pie. Quizás nunca se había visto aquí cosa igual.

Con el fin de poder dedicar más tiempo al confesionario los Padres Misioneros, se suprimió el sábado por la noche la plática doctrinal que tenía a su cargo el P. Pacual, quedando por lo mismo limitada la función al rezo del rosario, cánticos y sermón misionero por el P. Corrons. Este desarrollo, con las mismas elocuencia y erudición de siempre, el tema, sumamente interesante hoy más que nunca, de la paz de las familias, señalando los medios—prudencia en los superiores, obediencia en los inferiores y ajuste y armonía entre todos, como en una bien organizada orquesta—para alcanzarla al igual de la que reinaba en la tranquila, dichosa y santa Familia de Nazaret, que señaló como modelo.

\*\*\*

Más tarde se celebró en dicho templo parroquial la anunciada solemnisima Vigilia general de la Adoración Nocturna, a puertas abiertas, la que se vió, al igual de todos los actos misionales, extraordinariamente concurrida.

A las diez y media dió principio en la sacristía la Junta de turno, con asistencia de los adoradores activos de los dos Turnos de la Sección local, de un buen número de adoradores honorarios y de los jóvenes de más edad del Turno de Tarsicios. Al terminar dicha Junta se efectuó la salida de la Guardia, precediendo los tarsicios, con su bandera, a los adoradores, y cantando todos durante el trayecto el *Vexilla* y el *Sacris*. Al llegar al altar mayor fué expuesto el Santísimo Sacramento, y seguidamente ocupó la sagrada cátedra el reverendo P. Corrons, quien pronunció, con su peculiar claridad de expresión y bello y atractivo estilo, un muy patético y edificante sermón. Si bien en él glosó con una argumentación sólida, incontrastable, asuntos varios de importancia suma en las circunstancias actuales, de ellos hizo destacar la necesidad de nuestra reconciliación con Dios: dándole gracias por habernos librado de la revolución que tantos males ha causado en otras regiones de nuestra Patria y por habernos concedido el don apreciable de la Santa Misión; desagraviándole, con nuestra expiación y penitencia, por los muchos sacrilegios que se han cometido y por nuestros pecados, y elevando al Cielo nuestras oraciones fervientes para que el Corazón de Jesús reine siempre en España.

Extático permaneció el numeroso auditorio escuchando las apostólicas enseñanzas y saludables consejos que fluían de los labios del culto y animoso orador. A la terminación del sermón muchos de los asistentes se retiraron, pero quedó todavía en la iglesia gran multitud para continuar tomando parte en la vigilia, y buena parte de las personas que habían salido regresaron luego, de madrugada, para oír la misa y comulgar. Los adoradores cantaron el Invitatorio, y terminado el *Sacris* se retiró la Guardia, quedando en los reclinatorios los de la primera vela, que fueron relevándose como en vigilia ordinaria.

En cada una de las velas fué leído desde el púlpito el acto de desagravio, a fin de que los fieles que asistían a la vigilia pudieran unir sus súplicas a las de los adoradores. Hizo la lectura en la primera el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y en las restantes el Rdo. Vicario, D. Jorge Company. Al final de la segunda vela salió de nuevo toda la Guardia y se cantó el *Te-Deum*, interpretándose la majestuosa composición del Maestro Tortell.

A las tres y cuarto de la madrugada del domingo, estando otra vez presentes todos los adoradores ante Jesús Sacramentado, se recitaron las oraciones de la mañana y se practicó el ejercicio preparatorio para recibir la sagrada Comunión. Seguidamente empezó el Oficio solemne, en el que fué el celebrante el Director espiritual de la Sección, Rdo. Sr. Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol. Los adoradores y el público cantaron, con acompañamiento del órgano, la composición gregoriana de *Angelis*. Se dió *intra missam* la Comunión a aquellos y a un gran número de fieles, siendo el de 750 los que se acercaron a la sagrada Mesa.

Terminado el Oficio se practicó el ejercicio de acción de gracias y se efectuó la

## Central - Approvisionnement de Vichy

Rue Belin et Rue Dachet

Marché couvert 57 cases a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.

reserva de su Divina Majestad, retirándose acto seguido la Guardia.

Con esta vigilia cubrieron su mensual ordinaria de Noviembre los dos Turnos de que se compone la Sección, habiendo actuado de Capellán, Jefe y Secretario de noche el mencionado Director espiritual y el Presidente y el Secretario de la Sección, Rdo. D. Rafael Sitjar, D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá, respectivamente. Todos los cantos fueron acompañados al órgano por el organista parroquial, Reverendo D. Miguel Rosselló.

\*\*\*

La función final de la Santa Misión dió principio a las tres y media de la tarde del domingo, y fué una grandiosa y emocionante manifestación de los sentimientos religiosos de esta católica ciudad. Ya queda dicho que en el templo no cabía ni una sola persona más, presentando, por lo mismo, con tan apretujada multitud y luciendo su espléndida iluminación eléctrica, un bellissimo golpe de vista. También nos complacemos en poder dejar consignado en esta crónica que, no obstante de hallarse reunidas tantísimas personas, y muchas de ellas molestas por la violenta posición en que se veían obligadas a estar y la duración del acto, no dejó de observarse la debida compostura, ni se alteró el orden en lo más mínimo.

Consistió dicha función en exposición del Santísimo Sacramento y canto del Trisagio angélico. Se reservó luego su Divina Majestad y subió al púlpito el celoso P. Corrons, quien pronunció, con la misma fluidez de palabra y elevación de conceptos a que nos tenía ya acostumbrados, conmovedor sermón de despedida de la Santa Misión. Se congratuló de los óptimos frutos por ésta alcanzados, de lo cual era prueba manifiesta la gran muchedumbre que había acudido todas las mañanas, a pesar de la hora intempestiva, y todas las noches a oír la palabra de Dios, y a recibir después el Pan Eucarístico en la Vigilia de los Adoradores Nocturnos y durante toda la mañana de aquel mismo día, e indicó los medios indispensables para perseverar en la gracia. Hablando *ex abundantia cordis* expresó su viva satisfacción, además de por el éxito evidente de la predicación misional, del que no cabía dudar, por la cultura y religiosidad de los habitantes de esta población, de las que se llevan los Padres Misioneros excelente recuerdo. Y dirigiéndose al Párroco-Arcipreste—que, emocionado, desde el presbiterio le escuchaba—le presentó a su numerosa grey, allí apiñadamente reunida, como un terreno bien roturado y fértil, dispuesto a recompensar con abundante fructificación al sembrador que con mano diligente caide de esparcir y cultivar en él la buena semilla.

Despidióse, en nombre de los otros Padres Misioneros y en el suyo propio, de los católicos habitantes de esta ciudad, a quienes manifestó sus simpatías y su complacencia por haber tenido ocasión de conocer este pintoresco valle y de vivir entre los mismos algunos días, demasiado cortos, por lo que sentía deseos y abrigaba la esperanza de poder pronto volver. Terminó el sermón con algunas tiernas deprecaciones, y dió después la Bendición Papal.

Cantó a coro el público, con acompañamiento del órgano, el himno misional *Volem a Déu*, y mientras tanto salió del templo ordenadamente la multitud.

Poco después lo hicieron los Padres Misioneros, acompañados del clero parroquial y de buen número de otras personas visibles,

y al llegar al atrio fueron saludados con nutrida salva de aplausos, y con vítores a ellos y a España Católica ovación que se repitió aún con mayor entusiasmo al ponerse en marcha los automóviles en que emprendieron aquéllos su viaje de regreso a la capital.

Terminamos esta compendiosa reseña—muy lacónica en relación con lo mucho que hubiéramos podido decir—con las mismas palabras con que empezamos la anterior el sábado próximo pasado: que los ejercicios de la Santa Misión que se han practicado en la Parroquia durante el novenario que terminó el domingo último han sido un acontecimiento notable bajo todos conceptos y verdaderamente trascendental, que formará época en los anales religiosos de esta ciudad. De ello están persuadidos y contestes la gran mayoría de los vecinos, y tenemos nosotros una satisfacción vivísima, como sollerenses y como católicos—como dato histórico sumamente honroso para Sóller,—en poderlo así consignar.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 18: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Lunes, día 19. A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Patriarca San José.

## LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3

Servicio a domicilio

## DOS FINCAS RÚSTICAS

colindantes y de gran porvenir, se venden juntas o separadamente, en inmejorables condiciones. Situada en los más bellos parajes de Mallorca, y a una hora del puerto de Sóller la una, de 260 cuarteradas, y la otra de 920 cuarteradas, en la falda del «Pulg Major».

Para informes: en esta Administración. Anuncio n.º 58.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

## Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias

Sección de Sóller

Por esta Cooperativa se ha acordado admitir ofertas de los Srs. Propietarios que deseen vender terrenos que estén en buenas condiciones para poder ser fácilmente urbanizados.

Para informes, dirigirse a D. Andrés Piza, calle de San Bartolomé, n.º 12.

## SECCION LITERARIA

## ELEGÍA OTOÑAL

...Y así van cayendo,  
cayendo tus hojas,  
arbolillo bueno, de traza romántica,  
de pálido gesto, de copa tendida,  
en un aparente desmayo de espíritu...!  
¡Así te desnudas, así te despojas,  
en una solemne canción de tristeza,  
con el cuerpo yerto,  
con el alma en fiebre, de tan dolorida,  
al ver que en tus hojas se va tu belleza,  
se van tus dolores,  
se va con tus culpas tu drama de amores,  
se aleja rodando, rodando tu vida,  
dejándote huérfano de pomas y olores,  
dejándote huérfano de frutos y flores,  
al soplo macabro de las sacudidas  
glaciales del viento...  
quedándote solo con tu sentimiento,  
como un esqueleto, cual si carcomida  
tuvieras el alma—tu alma de poeta—,  
sin rimar arrullos de pájaro en boda,  
sin oler a besos, sin oler a nido...  
¡Pareces la imagen de un anacoreta  
que, al morir, se hubiera quedado dormido...  
el tronco en el aire, los pies en el suelo,  
con la su mirada clavada en el cielo  
por eternidades...!

TEÓFILO ESCRIBANO.

## LA HOMBRÁ DE "TÍO LIÓN,"

Decir *Tío Lión* en el pueblo de Malpinar era decir cuanto había que decir en tocante a tozudez, voluntad, cabezonería y terquedad. Como a *Tío Lión* se le pusiera en el peñote de la cabeza que blanco, blanco tenía que ser por encima de todos; y cuidado con él, que más de una vez había demostrado que donde posaba el puño barbecho al canto. Y no porque Marcial no mereciera casarse con su hija, sino porque...; bueno, él sabía por qué, aunque no acertaba a expresarlo; pero es lo cierto que un día en plena tierra dijo a cuantos quisieron oírle:

—Repito que Marcial no se lleva mi hija si no es haciendo una *hombrá* muy grande. Una *hombrá* que nos deje *estupefuntos* o *estupe...* ¡estuperrayos!, que tales terminachos no justiparrayos bien más que el secretario del Concejo.

—¿Y qué *hombrá* será esa?—se atrevió a preguntar uno de los mozos.

—Bien claro lo dije. Ha de ser una *hombrá*.

—Habrá que echarse a temblar; que Marcial también es de los que hocican y se llevan todo por delante.

—Pues será que Dios lo quiere. Y no se hable más.

\*\*\*

Súpole Marcial, y sin aguardar a más, porque tenía ley a la novia, dióse a buscar en su cerebro de peña una *hombrá* que lo enalteciera. Recordó cuantas fe-

chorías de mozos célebres le habían contado; pero todas las rechazó, pareciéndole triviales; y cuidado que las habla de órdago! El quería más, más, mucho más. ¡Gran Dios!, ¿qué haría él que sonase?

Un día, rabioso y desesperado, después de haberse dado de puñadas y manotazos en la mollera, cual si quisiera arrancar las ideas como el mineral de las minas, fuese a casa de *Tío Lión*.

—Aquí estoy yo—dijo al entrar.

—Ya lo veo—respondió *Tío Lión*—.

¿Qué viento te trae?

—Ei de la *hombrá*.

—Habla, hombre, que ya te escucho.

—Pues la *hombrá* que voy a hacer es la mayor de cuantas se me han ocurrido; la peor de todas.

—Di cuál es, que ya me tienes impaciente.

—Pues despreciarle a usted la hija y no mirarla a la cara hasta que usted vaya a mi casa a pedírmelo de rodillas.

Rió *Tío Lión* estrepitosamente. Confundióse Marcial ante aquella inesperada risotada, y por salir del atolladero preguntó:

—¿De qué se ríe usted?

—Me río de que eso no es una *hombrá*, sino una barbaridad. ¡Es eso lo único que se te ha ocurrido en tantos días!

—Como ocurrírseme, se me han ocurrido muchas cosas.

—Vamos a ver, dilas. Puede que alguna merezca la pena.

—Se me ha ocurrido derribar la torre de la iglesia.

—¡Atíza!

—Quemar el pueblo.

—¡Arreal!

—Envenenar el río para que revienten las bestias.

—Eso no lo hagas; porque si revientan todas las bestias, reventarás tu también.

Rió Marcial la bárbara salida; rió hinchando los carrillos como si fuesen pellejos de vino, abriendo la boca hasta casi desquiciarla; porque él era así para reír, sobre todo cuando oía cosas de tanta gracia como la que acababa de soltar *Tío Lión*.

—Mire usted, *Tío Lión*—añadió Marcial, después que terminó de reír.—Lo mejor será que me dé usted la hija por buenas; porque puestos a malas, mal para usted, que es tan bruto como yo. Mal para mí, que soy tan bruto como usted. Mal para su hija y mal para todos.

—Pues no te la llevarás como no sea haciendo una *hombrá*.

—Pero ¿qué *hombrá* quiere usted?

—Una muy grande, que pensé hace tiempo.

—¿Cuál es?

—Que me pidas la chica por carta; por carta de tu puño y letra.

—Usted está de broma. Lo uno, que

no sé escribir, y lo otro, que, acostumbrado como estoy al azadón, no encontraría el mango de la pluma entre las maromas de los dedos.

—Pues no siendo así, e se casa con otro que entienda de letras, o se queda moza. Ya lo sabes.

\*\*\*

Qué *Tío Lión* era capaz de obrar según decía, pruébalo el hecho de que Marcial se avistó con el maestro para que le metiese las letras en la mollera, aunque fuese a golpes de zapapico. Varias veces, mientras duró el rudo aprendizaje, *Tío Lión* y Marcial se cruzaron en el camino.

—¿Qué tal es la escritura, Marcial?

—*Tío Lión*, es más fácil arar que escribir.

—Pues escriben muchos.

—¿Qué escriben...? ¿No será que aran el papel?

\*\*\*

Al cabo de cuatro meses de no pisar tabernas ni juegos de bolos, presentóse triunfante Marcial en casa de *Tío Lión*. Entrególe una plana formidable, tremenda, casi una sábana. Quedóse *Tío Lión* mirando la obra un buen espacio de tiempo, al cabo del cual exclamó:

—El papel es la tierra, los renglones los surcos, y las palabras las semillas, que al escribir se van enterrando. Ahora enséñame las flores y los frutos de las plantas que brotaron.

—¿Qué quiere usted decir?

—Que me leas la carta.

—¿Pero usted no sabe leer? ¿Usted no ha sido capaz de esa *hombrá*?

—Yo fui capaz de todas las *hombrás* que tú pudieras hacer y aun de algunas más; pero el hombre que entrase en mi casa para llevarse mi hija, había de ser, por lo menos, más que yo; para ser igual, o más pequeño, bien se estaba la hija al lado del padre.

Marcial leyó a trompicones, pero leyó. Tanto la novia como *Tío Lión* no sabían si reír o llorar, viendo cómo el bárbaro Marcial descifraba aquel enredijo de rayas como rodrigones y de curvas como hoces. Y cuando, al finalizar la lectura, el *Tío Lión* lo abrazó, tenía en los ojos dos soberbios lagrimones de triunfo y de ternura.

—Para *hombrá* la mía—dijo *Tío Lión*—, que te obligué a saber leer y escribir.

Aquí tienes a mi hija. Lo que más quiero en el mundo, en pago de tu hazaña. Yo te la doy; la Iglesia te la entregará.

Sonreía la novia, y Marcial saboreaba el triunfo, como cuando, después de un año de labor penosa, la cosecha se presentaba espléndida.

Y es lo que decía el secretario del Concejo, comentando el suceso:

—*Tío Lión*, a lo bruto a lo bruto, en su

tosquedad, ha dado una lección a los sabios, a los moralistas, a los filósofos y a los pedagogos, que permiten que los hombres se casen como los animales, sin más luz que gúe sus pasos en la vida que la estúpida del instinto.

EMILIO MÉNDEZ DE LA TORRE.

## JUEGO DE NIÑOS

Al pie de un árbol copudo que da tristeza en invierno y que aturde con su aroma al sentir de Mayo el beso, fiel imagen de la pena, descansa un humilde ciego: el dolor cuajó en su rostro dulce, extático, sereno.

Como a un hijo, en su regazo, acaricia el pordosero un gultarrillo que suena con destemplado lamento, y hasta si finge alegría tiene quejumbre de ruego: parece que pide al mundo compasión para su dueño.

Quedamente, quedamente, con estudiado silencio, se aproximaron dos niños al músico callejero, y una moneda lanzaron que, con metálico estruendo, cayó en la pobre bandeja del trovador harapiento.

Cesó el cantar del guitarrero, lució de gozo un destello en el marchito semblante del infortunado viejo, y al tender a la bandeja con temblor de afán los dedos, dos carcajadas burlonas sobre un gemido se irguieron.

La moneda, taladrada y sujeta a un hilo recio, siguió al tirón de los niños, que se alejaron riendo, y la ilusión de limosas se desvaneció tras ellos; dos lágrimas asomaron en aquellos ojos muertos.

Desde entonces, el mendigo siente en el fondo del pecho con infinita tristeza el temor del desconcierto, el temor al desencanto que derrumba los ensueños. La inconsciencia de dos niños mató la ilusión del ciego.

Y así también en la vida—luz y sombra, risa y duelo—, sobre la dulce esperanza vibra el dolor del recuerdo: que la Realidad burlona se place de tiempo en tiempo si una ilusión nos arranca... ¡como los niños al ciego!

M. R. BLANCO BELMONTE.

## Folletín del SOLLER -13-

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

A un tiempo temía al incógnito enemigo y lo deseaba; deseaba conocer su figura, su rostro, su nombre, para no temerle en el nombre, el rostro y la figura de cada transeunte. Que así, no pudiendo saberme odiado por uno, imaginaba ser objeto, fin y principio del odio de todos, de un odio universal, infinito, sólo en mí puesto, sólo para mí creado...

Sentí pasos detrás de mí... Quise volver la cabeza y no pude. (No me parecía tampoco prudente). Aceleré el paso. Y el paso que venía detrás se aceleró a la par que el mío. Indudablemente, me perseguían.

Pensé que, volviéndome de improviso, lograría mi deseo de conocer a mi enemigo, de enrostrarme con él, de pedirle de una vez, la vida o la muerte. Y no tuve valor para volverme... No lo tuve. Madona la Verdad quiere aquí ser confesada en dos palabras horribles para mi vanidad, para mi egolatría juvenil, para el prestigio de aquellos robustos puños

de veinte años de que tanto me enorgullecía... *tuve miedo*.

Un miedo absurdo, desatinado, loco; un miedo que me obligó primero a correr, a volar casi; que me ahorró después al suelo, y como en los malos sueños me forzó a detenerme cuando era mayor mi anhelo por huir y me paralizó el grito en la garganta, el aliento en el pecho, mientras un sudor helado me pegaba la badana del sombrero a las sienes, y adelantándose a mis piernas impotentes, el corazón se me desbocaba.

Sin respiración, sin vida, me arrimé a la pared hasta casi incrustarme en ella, y en infantil ardid supremo di una rápida vuelta a la primera esquina, distante sólo unos pasos del lugar de mi desfallecimiento.

Pero ¡ay! no fué feliz mi intenciona de esquinazo. La bocacalle en que me metiera pertenecía a un angosto callejón sin salida. (Los pasos ajenos seguían resonando implacables en mi oído y en mi sangre, no a compás de mis desfallecidas piernas, sino a una con la celeridad de mi desatado corazón.)

Ante el peligro cierto, evidente, inequívoco, se me encendió la sangre en una oleada de desesperado valor. Men-

talmente e instantáneamente, en lugar de «hacer una llamada» a toda mi energía, como literariamente suele usarse en tales casos, modulé un férvido padre-nuestro. Y me volví.

Solo estaba el exiguo callejón. Solo, solo, solo. Es decir... En la aguda puñalada de sol que, compasiva, penetraba en su angostura, un perro se rascaba, contemplándome burlón.

Respiré. Me quité el sombrero, me enjugué el sudor de la frente. Una vez más había salido del peligro con bien, pero... ¿y después?

Aunque mi vida se salvara siempre, ¿quién me salvaría del terror, quién de aquel peso con que el odio incógnito me destrozaba, me deshacía? ¿Tendría que ir siempre así por las calles, del brazo del Recelo, contando las rayas de los adoquines por recurso, con el alma suspendida y el oído avizor? Renegué de mi gran talento, que así me exponía a toda hora a la atención de las gentes—altas y bajas, buenas y malas,—y a su envidia y a su odio, sin duda de su envidia hijo...

Pensé en mi madrecita, con el alma desleída en ternuras. Ahora, cuando antes de acostarse viniera a arroparme con maternal cuidado, yo tendría que hacer-

me el dormido para ocultar mis nuevas y terribles inquietudes. Y yo ya no podría dormir nunca, nunca, nunca más.

## Otra vez el Ampurdanés

No hay nadie. Ilusión.—¿No hay nadie?  
¿Y no es nadie la ilusión?

JUAN RAMÓN GIMÉNEZ.

No hay crisis grande a la que no siga una gran determinación. De modo fulminante tomé yo la mía. Mis providenciales amiguitos, «aquellas muchachas»—únicos rayos de sol en mi negra tragedia,—tenían razón: debía marcharme de la ciudad en seguida.

Me dolía como una expatriación, pero ¡qué remedio! Era la única solución. Mi natural optimismo se agarraba a la idea casi con gozo. No sólo me sería provechoso para la tranquilidad moral, sino para la salud física, el alejarme de la ciudad algún tiempo. A mi madrecita le daría esta última razón por pretexto, y siendo para mi bien, ella la aceptaría gustosa, como gustosa aceptaría la mayor soledad y la mayor escasez económica. Me iría... No tendría que tardar mucho en volver.

(Continuad)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Sant Andreu Aveli

Passà escampant el bé per tot arreu viure tot pur, sense tocar la terra, clavat amb Jesucrist sobre la creu, fent-se continua i ardorosa guerra;

estar davant Jesús sacramentat i allà pregat passar-se mitja vida; ja mal seguir la pròpia voluntat, tení al prófisme una amor sens mida,

anar sempre cresquent en la virtut, no dar-se en el treball mai per retut, Model ben acabat de Teatí;

veure'l constant lluitar amb alegria gaudint sota el mantell blau de Maria: Tal fou el viure d'Andreu Aveli.

M. B.

## Elegia d'un paper blanc

La meva ràbia ingènua m'ha fet matar germans teus. Setinat com tu, blancs com la teva blancor, plans com la teva superfície. Perdona'm, ara que ja no vius. Perdona'm, ara que has suavitzat les meves passions inquietes, els neguits de la meua ànima. Ara no et mataria. Ara no gaudiria de veure't recargolar-te, mut i ingràvid, enmig de flames insaciabils. Ara veig com ha estat consolat per a mi de trobar-te, mentre vagajava perdut en una tupida selva d'inconcrecions, tan blanc, blanc com el lliu que cobeja la verge de carn i de sang que senyoreja en un recer del meu cor.

T'he trobat, doblegat per un sèc partitoner i orgullós que et donava esveltesa, al fons d'un calaix ple de la pols del men oblit cesari. I, en veure't, he sentit un alleujament flonjo com l'orell marí, en la tivantor dels músculs de l'esperit.

T'he vist, i la teva blancor m'ha ferit l'esguard taltment com un raig de llum que hagués volgut fondre les tenebres del meu neguit. T'he trobat, i el teu encontre m'ha envaït d'una devoció tan mística com és mística per al fidel cristià la blancor sense macula de l'Hòstia consagrada.

La meua avidesa s'ha llançat damunt teu, prevelent-te la post que m'havia de salvar del naufragi violent de les meves concepcions. I tu t'has lliurat íntegrament, adhuc rieller, mentre un pols febrós t'anava signant la sentència de mort. Jo, jo t'he mort! L'instrument assassí ha estat un llapls rosegat i ridícul que rodava rondinaire per unes butxaques plenes de flagarces i paperetes de cinema. He satisfet damunt teu la meua venjança inútil contra un món fals i estúpid però perpètuament aferrat a aquesta falsedat i a aquesta estupiditat. Ni un gest de dolor. Ni un crit d'angúnia. Res. Has aguantat la meua follia inquisidora i has tingut la valentia de trencar-me, com a únic impuls de protesta, la punta feridora del bisturí que no ha parat de resseguir-te.

Per un moment, he sentit com una tendresa desconeguda se'm filtrava al moll dels ossos i m'he sentit empès a acaronar-te mateix que acarona una mare jove el primer fruit de les seves entranyes, desllurats des-

prés d'una angúnia agònica i opressora. Però he estat cruel, implacable, aorrible, criminal. Una altra força més poderosa, plena de malignitat, m'ha anat guiant la mà amb impetu salvatge, amb esperit de vil inquisidor exacerbant davant la placidesa curulla de fortitud d'una víctima innocent, fins que t'he deixat cadàver. Després, encara, m'he complagut a profanar-te seguint amb avidesa els soles que la sofrença havia deixat en la teva carn lliça i fina. Lliça com la mar blava. Fina com la sorra que constantment rep la besada traïdora de l'aigua que l'engoleix.

No en resta res, ja, de tu. No resta res del paper que havia trobat fent de bella dorment en un recó ple de secrets d'un calaix empoïsegat. Al teu damunt, vencedors, han campat de primer, uns traços calligràfics irregulars i odiosament fleumes, i t'han envaït totalment i desvergonyida. Jo m'adono d'això. I, en adonar-me'n, sento com me fugen a doll ple totes les quimeres que m'havien neguitejat fins llavors. Me'n adono, i veig com emergeix del meu esperit una bolra espessa i ofegadora que remunta el cel i es fon en l'atzur. Benaurança dolça. Tu, paper que ja no vius, has fet de metge guardador del meu mal d'ànima. Tu m'has ofert el sacrifici de la teua vida per injectar-me valentia i jo, egoïsta, em sento covard per la vergonya d'haver-lo acceptat. Perdó, amic del meu esperit. Perdó, tu, que guardes immutables els secrets de la meua intimitat en esdevenir pols, pols que abans resplendia en flama. Així és feble la lconformació humana. Tu m'has ofert vida i jo t'he mort. Perdó!

MIQUEL MARTINES.

## La cascada de Lutour

¿Veus, endins la selva obscura, una tofa de blancura bellugant-se entre els avets?

Ella és, que va atansant-se ella és, que ve posant-se sos penjolls i collarets.

Mira-la com ja s'avança.

¿No le veus que ve, que dança tota nua, tota blanca,

tota sola entre els avets?

Ja és aquí; i s'adreça al caire del penyal i es llenca al fons:

la corona li va en l'aire collarets de caire en caire desgranant-se a rodalons.

I ella canta i salta i grua per damunt la roca crua;

tota blanca, tota nua,

tota escuma avall al fons.

Ja és al fons i estira els braços, i després obre els ulls verds.

Mira al cel.

Salta, filla; canta, canta.

Tu no saps, ni sabrás mai,

com t'assembles, oh cascada,

a una flor ben esclatada,

a una nit molt estelada,

a una dona molt amada i al meu cor en son esplai.

JOAN MARAGALL.

PROSES MENORQUINES

## Quan se perd l'esma...

Dins la llarga dinastia dels *Quel·lis*, de Mahó, per devers l'any 34 o 35 del segle passat, n'hi va haver un, tan devot del ví, el gin, l'algudent i tota casta de líquid en tal que no fos aigua, que entre tots els gatarrons d'aquell temps i dels nostres podria ésser considerat com l'As, és a dir, l'As de copes. Cada diumenge agafava una turrólla; més ben dit, l'agafava el dissabte vespre, la passejava el diumenge i la dormia el dilluns. Els altres dies de la setmana no estava clar del tot, veia bellumes, però feia feinetes sense matar-s'hi, dula a ca seva lo que guanyava i era l'home més divertit del món. Li feien verbs, ell en feia sense ofendre ningú, i tampoc s'enfadava si quan passava per davant una botiga o de darre- ra un cap de cantó, li feien:

—Meu!

Tenia la gatera pacífica i el ví li pegava per riure o cantar, sense trastocar persona nada ni criada; però així mateix, qualche vegada, en vers de dur-lo a ca seva a dormir, el saig l'havia fencat a la presó.

Una vegada, crec que era per Nadal, l'havia agafada tan grossa, que hi havia tres dies que la passejava, i Déu sap els que hauria durat, perquè sempre hi afegia, si no arriba a caure en les mans d'una quadrilla de la broma—que mal n'hi han faltat a Mahó—El van acabar de posar a punt d'orgue, i quan el van tenir que no hi veia de cap bolla ni es donava compte de res, li van afaltar el cap com un frare, li van tallar els mostatxos i el van vestir amb un hàbit de franciscà. Llavors—era ja nit fosca—se'l van carregar i el van entrar rossegant, braç per braç, entre dos o tres, a la porteria del Convent de Sant Francesc. Van tocar la campana, el germà porter va guaitar a la finestra, es va apressurar a cridar ajuda, van davallar tres o quatre frares, i els que dulen En *Quel·lis* van fer entrega de llur carregament, manifestant:

—Ham trobat aquest pobre senyor en mig des carrer... Li deu haver agafat colca cosa; però encara no és mort.

Massa ho van veure el que dula En *Quel·lis*, perquè el rastre ho declarava de deu passes enfora; però van fer el degut, molt consternats així mateix, perquè tenien més por de l'escàndol de què haguessin trobat un frare borratxo estès en mig del carrer, que no si en realitat hagués estat malalt de malaltia.

Sobretot, el que no podien comprendre era d'a on havia sortit aquell frare, que no era del seu Convent. El van pujar a una cel·la, el van estendre damunt un llit i van avisar el pare Guardià.

—En no ésser que sia des Convent de Clutadel·la...—va dir el Guardià, i tot d'una va cridar un frare que havia vingut d'aquell altre Convent feia pocs dies; però tampoc no el va conèixer.

—Idò, no pot ésser més que un germà de Mallorca qui hagi arribat amb una barca i en vers de venir aquí hagi anat a colca casa...

El van estamanejar, li van demanar a crits qu'era; però ell no responia més que amb esbrufos i braçades i llavors es posava a roncar, amollant un baf de vinot qui entabanava.

—Bono—va dir per últim el pare Guardià—, deixem-lo fer. La du massa grossa ara per treure'n es net. Que dormi i demà en sabrem més claricies.

En *Quel·lis* va quedar tot sol; al cap d'un parell d'hores va treure ses pastes agres, es va tornar a dormir i a roncar, i per devers les deu del matí es va despertar amb una set de mil dimonis i una boca amarga com a xams; però sense enrecordar-se de res del que li havia passat des de dos dies enrera.

Estava dins un llit que no coneixia, dins una habitació que no era la pressó ni era ca seva, i un frare es passejava resant i llegint. Va mirar pertot i es va mirar a si mateix i es va veure també vestit de frare. Mai de sa vida no havia somiat una cosa tan clara i tan estranya. Va tornar a clucar els ulls per veure si barataria de somni; però just que els va obrir va veure que tot segula el mateix. Ja ben espantat, es va assegurar damunt el llit i tot d'una hi va acudir el frare qui resava.

—Com es troba, germà?—li va demanar molt seriament, però sense mals modos.

—Jo?... No ho sé... Però...

—Esperi, tengut paciència; ara cridaré el pare Guardià... sent?

Aquell frare va sortir i a l' instant va tornar amb el respectable superior de la Comunitat i un parell d'altres frares, també molt venerables.

En *Quel·lis* s'ho mirava tot amb uns ulls com a gots i dins el seu cap s'havia feta una tal confusió, que no sabia el que li passava ni si era mort o viu, sobretot quan el pare Guardià, amb tota la severitat que el cas mereixia, li va dir, fent capades:

—¿Es possible, germà, que un fill del seràfic Patriarca, un homo qui ha fet vot de pobresa, de renunciació, de castedat, un homo com vós, revestit d'aquest sant hàbit, hagi vingut a donar a un poble religiós tan mal exemple? ¿No sabeu, germà, a lo que us obliga aquest sant hàbit i aquest cordó? Vós, qui vau entrar en religió per fugir del món i de les seves vanitats, posar-vos de sa manera que estau? Idò, germà, ¿què us pensaven quan bevieu?

En *Quel·lis*, qui no s'enrecordava d'haver fet res de tot el que l'acusava aquell senyor, en no ésser l'haver begut tota la seva vida, no tenia paraula per a respondre ni sabia el que li passava.

Llavors el pare Guardià li va dir:

—Però, parlem a pams i no a canes: vós, ¿qui sou, de on veniu, a quin Convent perteneixeu, quina és sa vostra casa, qui sou, torn a dir?

En *Quel·lis* es va fregar els ulls, es va aixugar la boca amb el dit gros de sa mà, amb tota la seva ingenuïtat de gatarró sense sense mal fel, va respondre:

—Miri, senyor, que vagin a es carrer de sa Llana, nombre tants i demanin per un tal *Quel·lis*. Si no hi és, tal vegada seré jo; però si hi és, llavors jo no sé qui som.

ANGEL RUIZ I PABLO.

## Follet del SOLLER -12-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

penta a les portes i entrà tot enfadat dins la casa.

Quan Na Maria Aina el vé venir amb aquell instrument, se cregué que l'anava a envestir, i va agafar una cadira per emparar el cop; Madò Angela pegà un crit, i En «Dominguín» agafà pel braç an aquell homo furios i li prengué l'eina que duia en la mà. Llavors Na Maria Aina i el sabater comencaren a dir-se una partida de impropis que escarrinxaven les orelles.

A n'aquesta escena, ben volgut lector, la deix a la teva consideració; perquè tantes i tan lletges varen ésser les coses que se digueren, que no poden estar escrites aquí en manera alguna.

En «Dominguín» amb aquesta brega va disfrutar de una manera fora mida; no li succeí lo mateix a sa mare, qui quan va sentir es tuf de ses braguetes que se treien, se fé creus i se'n anà tota escandalisada.

Com tot passa en aquest món, menys els dobbés falsos que cauen en persones de consciència, va passar també la malícia que se tenien el sabater i Na Maria Aina; se feren altra volta amics, sí, però ja no li va cabre mai més davall el barrer a Na Maria Aina, i en va ésser d'això causa principal la cussa, ben segur, puix que en veure-la, pensava en la feta de sa lloca, li revenia la ràbia, i mestegat entre dents li tirava una flastomia.

Aquella amistat, així i tot, no va ésser gens de l'agrado d'En «Dominguín», perquè amb ella se li acabà el gust que passava d'anar a portar floretes d'una part a l'altra, inflant així les xirimies més que no hi estaven.

Se passà una temporada, llargueta, en que hi havia pau i tranquil·litat entre el sabater i Na Maria Aina; però cansat En «Dominguín» d'aquella placidesa que el privava de poder fer una rialla damunt l'esquena d'aquells dos, va pensar en fer una nova farsa a Na Maria Aina, per tenir el gust de sentir-la destratatjar i fer ell una rialla.

Al dia següent, ben dematinet, se posà dalt el portal, vel·lant Na Maria Aina si se'n anava. No hagué de vel·lar molt de temps, perquè al instant la va sentir

que tancava les portes. Llavors ell entrà dins sa casa, perquè no el ves ni pogués tenir sospites amb ell de la que li anava a fer.

Quan Na Maria Aina hagué sortida del carrer, En «Dominguín» va pegar un xiulet i la cussa del sabater comparegué; li va fer unes quantes falagadures i la s'emmenà a cà Na Maria Aina, va obrir el rebost, la hi tancà dedins i se'n va tornar.

No es torbà gaire temps Na Maria Aina a retorn a ca-seva. Quan hi arribà, després que hagué obert les portes i s'hagué ella desmunada, agafà la granera i tota tranquil·la, se posà a agrenar la casa cantussant-cantussant, sens que hagués conegut amb res que hi hagués entrat ningú. Amb això va sentir renouet davant el rebost i se quedà aturada, escoltant. Com sentí que el renou se repetia, obrí el rebost i va veure la cussa allà dins que en feia de les seves. Veure-la i perdre els estrebs va ésser tot u; així és que amb veu forta, que revelava la gran rabada que havia presa, li digué:

—Tu per aquí, mala bruixota! I per on diables has entrat? Qué no te bastà ja per caldera l'encaç que te vaig donar l'altra dia, que encara tornes? D'aques-

ta no te'n escapes: n'he de fer un serró de sa teva pell. I que encara no treus es cap de dins s'aufàbia? O te rius de la feta?

I ja va ésser partida a donar-li granerades...

Com havia de treure el cap, la cussa, si fent un gran esforç l'havia afixat dins l'alfàbia per menjar-se el saim que hi havia i tenia aquesta la boca molt estreta? Però com Na Maria Aina li donava granerades a té qui té, aquell animal, desesperat, pegà envestida i, com no hi podia veure, donà de cap a la paret i rompé l'alfàbia, quedant-li el cercol de la boca com a collar, i d'aquesta manera va comparèixer a ca-seva. En «Dominguín», quan senti cridar Na Maria Aina, va sortir dalt el portal al temps que passava la cussa amb el bossí de l'alfàbia passat pel coll. I tot depressa se'n anà a cà Na Maria Aina, segur de que passaria una estona divertida, sentint-li dir llamps i pestes quantre la cussa i son amo.

Quan va entrar dins la casa la trobà que aplegava els tests, i li digué:

—T'has temuda si sa cussa d'es sabater t'ha pres res? Te pregunt això

(Seguirà).

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

# ROSENDO VIÑALS

Todos los jueves de 10 a 13 en casa

ANA VILANOVA VDA. DE ALIS

LUNA, 48

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

## De Teatros

### FANTASIO

Con las funciones del sábado y domingo últimos quedó inaugurado oficialmente el nuevo cine «Fantasio». A decir verdad, por su decoración—no terminada aún—por su iluminación y por su confort, este nuevo local resulta de una elegancia y sobriedad exquisitas.

Si de acontecimiento puede calificarse la inauguración de un salón cinematográfico de la categoría del «Fantasio», mayor es aún cuando a esta inauguración va unido el estreno de una cinta como *La Reina Cristina de Suecia*. Ni que decir tiene que el «Fantasio» presentó, particularmente en la noche del domingo, un aspecto brillantísimo, repleto de un público selecto.

El éxito que en todas partes ha logrado el film histórico de la «Metro-Goldwyn-Mayer» *La Reina Cristina de Suecia*, quedó plenamente confirmado en esta ciudad.

Si bien es verdad que la parte histórica de este film no sigue los hechos así como ésta los transcribe, hay que convenir que los episodios, tanto los reales como los creados por la fantasía, están saturados de tal emoción y sentido humano, que hacen que su exposición resulte sumamente interesante y agradable.

Este hermoso film, debido al talento del gran director Rouben Maumolian presenta a Greta Garbo en la mejor de sus creaciones. Greta llega a la sublimidad de su arte, mostrando su exquisita sensibilidad artística en escenas como la en que Cristina se despidió de los objetos que la rodean en el cuarto de la posada, en donde pasó las más felices horas de su vida.

John Gilbert, vuelto de nuevo a los días de su gloria esplendente, se presenta bajo la segura mano de Maumolian, como un actor que no en vano ha sido considerado por el mundo entero como uno de los primeros valores de la pantalla. En su rol de Antonio Pimentel de Prado, es el apuesto galán de siempre, con esa pasión e ímpetu varonil que tan bien sientan al papel que representa.

Jan Keith crea con sobriedad y justeza un Magnus celoso, cuyo amor es desdeñado por la Reina; Lewis Stone añade un nuevo triunfo a su larga lista de éxitos cinematográficos en su papel de consejero Oxenstierna; Elizabeth Young, un nuevo y afortunado hallazgo, tiene el único otro papel importante femenino de la película que revela un talento artístico latente.

Como complemento de programa se proyectó el documental explicado en español *Las hijas del mar*, la comedia musical, en tecnicolor, *Cine y cena*, la cinta cómica por Charley Chase *Impulsos secretos* y los dibujos en colores de «Ufilms» *El soldadito de plomo*, todas ellas muy celebradas por la concurrencia, principalmente los dibujos que son de lo más notable que se produce en su género.

El distinguido y numeroso público no salió defraudado. El interés despertado estaba plenamente justificado.

Hoy tendrá lugar el estreno de la producción nacional *La travesía molinera*, obra verdaderamente interesante por su original fusión de sentimiento emotivo, deleite, viveza y sentido popular. Es la primera película filmada en varios idiomas para dar a conocer la cinematografía española en el extranjero; y en el «Alcázar» de Madrid ha obtenido recientemente un éxito clamoroso y sin precedentes.

Es esta película una caprichosa adaptación cinematográfica de la famosa y popular novela de Alarcón «El sombrero de tres

picos», ciñéndose el adaptador en todo lo que le fué posible al romance de la Molinera de Arcos, sobre el cual hubo de inspirarse el famoso novelista para escribir su libro.

*La travesía molinera*, puede denominarse comedia cinematográfica satírica, en la que se intercalan danzas típicas de Andalucía y trozos musicales ciertamente afortunados que refuerzan la acción en el desarrollo de la obra.

Está dirigida por el famoso animador internacional Henry d'Abbadie d'Arrast, quien ha sabido componer hábilmente la comedia y ha percibido con exquisita sensibilidad el ambiente pintoresco y costumbrista.

Sus principales intérpretes son las bellísimas Hilda Moreno y Eleanor Boardman y los actores Alberto Romea y Santiago Ontañón.

En resumen, es ésta una producción española que por su gracia chispeante, por su dinamismo y picardía, ha de causar las delicias de todo el público.

Se estrenará también esta noche la deliciosa comedia *La hija del Regimiento*, considerado unánimemente como la mejor creación de la encantadora Anny Ondra, la actriz admirable que ha creado un género y que se ha situado en el primer plano del cine europeo.

Un film de Anny Ondra quiere decir que se trata de una obra preciosísima, en la que el trabajo personal de esta muchachita dinámica lo llena todo. Obra alegre y divertida, llena de situaciones cómicas y trucos de buena ley, acompañada de una música airosa, con canciones sugestivas y presentada espléndidamente.

Película de fuerza es por sí sola base de un programa. Unida a la otra producción forma un conjunto difícil de ser superado.

Para la semana entrante proyecta la Empresa principal las funciones de entresemana.

Para ello ha contratado la extraordinaria producción anunciada en la prensa de Madrid y Barcelona como «la mejor película del mundo», *Extasis* un film muy discutido que proporcionará sin duda una gran entrada por la expectación que despierta en todas partes.

Por la naturaleza del asunto, este film ha de proyectarse con las naturales reservas pues no es apto para todos los públicos.

### KURSAAL

En la función del pasado sábado y en las dos del domingo fueron proyectadas en es-

## SE VENDE POR MITAD DE SU PRECIO HOTEL BAR RESTAURANT

en pleno centro de Palma, con instalación moderna y un rendimiento anual de 30.000 pesetas

Para informes: ANTONIO PIÑA FORTEZA

Calle de la Luna, N.º 29.

SÓLLER

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

### Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## COMUNICADO

Sr. Director del semanario SÓLLER.  
Presente:

Muy señor nuestro: La Junta directiva de «Unión de Derechas» se complace en hacerles presente el más sincero agradecimiento por haber condonado expontáneamente el importe del anuncio mortuario que esta sociedad hizo insertar en el semanario de su digna dirección a raíz del funeral que se celebró en la Iglesia parroquial de San Bartolomé en sufragio de los que pecieron en defensa de la Patria el sofocar el último movimiento revolucionario, y le rogamos se sirva publicar la presente para conocimiento de los socios y simpatizantes de esta sociedad.

Gracias anticipadas señor Director y aprovechamos esta oportunidad para reiterarnos de Vd. afmos. ss. q. e. s. m.  
Por «Unión de Derechas»—El Presidente, *Lorenzo Mayo*.

## Lista de donativos

que ha recibido la Comisión constituida al efecto para engrosar la suscripción abierta a favor del niño lisiado Antonio Ferrer Bauzá

	Plas.
Suma anterior	321'55
D. Jaime Bardisa Rabasa	2'00
» Ramón Serra Mulet	1'00
» José Coll Bujosa	1'00
» Bartolomé Bujosa Muntaner.	1'00
» Gabriel Vives Gamundi	1'00
» Juan Morey Ferrá	1'00
» Andrés Pizá	1'00
<b>Suma</b>	<b>329'55</b>

(Continuará)

## CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen por su buena calidad

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo pagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

### Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49, en esta Administración.



VENTA LARGOS PLAZOS

La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar

Representante en Sóller

A. Canals  
Alquería del Conde, 19

XUT Semanario humorístico de fútbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

# AGENCIA DE TRANSPORTES DE FRANCISCO PONS

Camino de Fornalutx, 171 (Teléfono n.º 27) — Plaza de la Constitución, 7 (Sa Cova) **SOLLER**

Corresponsales en

BARCELONA, TARRAGONA, VALENCIA, SARAGOZA, MADRID, IRUN, HENDAYA, PORT-BOU, CERBERE, SETE, MARSEILLE, PARIS, BRUXELLES, AMBERES, LUXEMBURGO, BERLÍN, HAMBURGO, GENOVA, ALGER Y CASABLANCA

Todos los días, a las 7 de la mañana, saldrá de Sóller para Palma un camión que tendrá su salida de la plaza de la Constitución, n.º 7, frente a Sa Cova. En Palma repartirá a domicilio la mercancía que se le haya confiado.

A la una de la tarde, saldrá de Palma para Sóller con los encargos que se le confien. La salida la efectuará de la calle de la Harina, n.º 7.

Precios especiales para transporte de harinas y granos de los almacenistas de Palma a los de Sóller

Servicio de domicilio a domicilio :: Nada de pago adelantado

Se admiten toda clase de encargos y nos cuidamos de adquirir pasajes. Servicio rápido y económico

Se garantizan por su valor y se pagarán en caso de pérdida todos los objetos que se entreguen personalmente a

**FRANCISCO PONS - Exportador matriculado**

## Deportivas

### Futbol

Mañana, Sóller — Recreativo F. C. amistoso, en homenaje de despedida y beneficio de Lorenzo Galmés, en vísperas de embarcar para Marruecos

Mañana a las dos y media va a celebrarse un interesante partido en el Camp d'En Mayol, si no surgen dificultades imprevistas, pues ese partido del Recreativo parece que ha tenido siempre muchas dificultades todas cuantas veces se ha intentado concertarlo, y veremos si esta vez llega finalmente a ser verdad.

Todos los aficionados de Sóller han oído muchas veces del Recreativo, y muy amando han podido ver su nombre en las páginas habituales de esta crónica. Efectivamente, no ha faltado razón para ello, pues en las temporadas que el Sóller ha concurrido al Torneo Fomento del Futbol, siempre ha sido el Recreativo el más directo y temible rival del Sóller, con la particularidad de que los dos partidos que han jugado ambos equipos en Palma, en el campo que posee el Baleares en los Hostalets, han sido ganados rotundamente por los del Recreativo por una diferencia de más de cuatro goals. El primer año en que se disputó aquel Torneo, el Sóller, que fué a la postre el vencedor, había terminado la competición empatado a puntos con el Recreativo, lo cual hizo necesario un partido de desempate en campo neutral, cuyo partido se celebró en Buñols, y fué ganado por el Sóller por 2 a 1, cuya victoria le valló la consecución del Trofeo y campeonato, alcanzado contra quince clubs.

A pesar de haber actuado ambos Teams en varias y decisivas ocasiones uno en frente del otro, sin embargo, nunca ha habido oportunidad de que el público de Sóller viera actuar al famoso Recreativo en el campo d'En Mayol. Y con los antecedentes citados, hay motivo para esperar esa deseada visita con cierta curiosidad y justificada expectación, en la confianza de que unos y otros se esforzarán en corresponder al interés que este partido ha despertado.

Otro aliciente tendrá, por desgracia, este partido, y es que se organiza como homenaje de despedida y al mismo tiempo, de beneficio, para el joven y notable delantero de nuestro club, Lorenzo Galmés, a quien en el sorteo para el servicio militar correspondió tenerlo en el protectorado de Marruecos, teniendo que embarcar para su destino pasado mañana, lunes.

Los aficionados sentirán hondamente, como este cronista, la obligada ausencia del más científico y brillante de los delanteros sollerenses, verdadero conductor de la línea y con notable facilidad, colocación y potencia de shoot, con el cual ha rubricado frecuentemente la victoria del equipo local. Todos querrán indudablemente que le acompañe en su último partido con sus compañeros de team aquel cariño y benevolencia que ha merecido siempre Galmés en todas sus actuaciones, siempre tan limpias y de-

portivas, jamás empañadas ni por una palabra ni por un gesto fuera de razón.

Mañana, pues, vamos a darle todos cumplido testimonio de nuestro afecto y adhesión de deportistas al amateur ejemplar, con nuestra presencia y aplausos, y también mostrando esplendor y generosidad en la cuestión que se celebrará a la mitad del partido a beneficio del homenajeado, pues ya se sabe que a un joven recluta, tanto en África como en Pekín, siempre le caen bien más pesetillas. La S. D. S. tiene determinado ceder al mismo objeto el beneficio de taquilla que pueda resultar de este partido. Pero, como sabemos que, una vez pagados los gastos del equipo visitante, aun dándose las cosas muy bien, lo que puede sobrar no es mucho, confiamos mucho más en la cuestión voluntaria, que más o menos abundante, no tiene desperdicio.

Amigo Lorenzo, te deseamos una buena tarde mañana, un feliz viaje luego, una tranquila y breve estancia cerca de los moros con perfecta salud y sin perderle el gusto al balón, y un pronto regreso al hogar de los tuyos y a este otro de la familia deportiva donde vamos a añorarte muchas veces y donde somos todos los que te vamos a esperar con los brazos abiertos.

### CAMPEONATO DE 2.ª CATEGORÍA

Perdió el «Sóller», como estaba escrito, en Lluchmayor

Lluchmayor, 4  
Sóller, 1

El pasado domingo, según correspondía, se trasladaron a Lluchmayor los jugadores del Sóller para enfrentarse con el equipo de allí.

Acercas del resultado, los pronósticos que hacíamos en nuestra última crónica demuestran que no nos equivocábamos al considerar probable una victoria del Lluchmayor en su terreno. Del mismo modo que mucho nos extrañaría también que el Sóller no se adjudicara los dos puntos cuando jueguen ambos equipos en el Camp d'En Mayol.

Arbitraba el Sr. Prieto y los equipos se alinearon como sigue:

Lluchmayor: Vidal—Mat, Puigserver—Font, Tomás, Muntaner—Oliver, Garau, Oliver II, Alós, Ferretjans.

Sóller: Agulló—Serra, Sacarés—Castañer, Gelabert, Castañer B.—Castañer, Colom, Mayol, Galmés, Arcas.

Durante el primer tiempo se hizo aceptable juego por ambos equipos. El Sóller causaba buena impresión, dominando más que los locales, pero la delantera no estaba de buenas en el shoot. El único goal que se logró en este primer tiempo lo consiguió Garau, del Lluchmayor, de un tiro desde cerca y al parecer en posición de offside.

Durante el segundo tiempo el Lluchmayor se dejó de filigranas y empezó a jugar muy brusco, acoquinando a los nuestros que prefirieron no seguirles por el camino de las violencias.

Al sacarse un corner contra el Sóller un delantero del Lluchmayor sin preocuparse de la pelota embistió rudamente a nuestro portero, que llegó descuadrado al fondo de la red mientras el balón era despejado por los defensas. Después de lo cual y en vista de estas caritativas intenciones Agulló continuó actuando con éxito al tratarse de

interceptar balones por alto y a cierta distancia, pero en los rasos y de cerca, con el jugador encima, no juzgó prudente exponer por tan poca cosa la integridad física de su cuerpo. En las otras ocasiones empero se desquitó plenamente, haciendo con el balón verdaderas brujerías sobre las mismas cabezas de los delanteros contrarios.

Quince minutos antes de terminar, el Lluchmayor llevaba ventaja por 4 a 0. Tuvieron entonces los sollerenses una brillante reacción, y encorajados en varias magníficas jugadas del tercio defensivo, se emplearon a fondo con decisión, llegando a llevar de cabeza a los locales. Fruto de esta reacción animosa fué el goal del honor conseguido por Mayol rematando un pase de Arcas.

El partido fué entretenido y tanto unos como otros tuvieron momentos felices y otros que no lo fueron tanto. Jugando sencillamente al futbol, sin brusquedades ni violencias, el Sóller hubiera podido muy bien empatar, aunque ya hemos dicho que la delantera acusó (como viene siendo ya costumbre) poca decisión y eficacia.

El público estuvo siempre muy correcto y con toda benevolencia para con nuestros jugadores. Particularmente Agulló y Sacarés, los más brillantes de nuestra defensiva, fueron muy a menudo ovacionados.

El Lluchmayor, en técnica y en todo, es mucho menos equipo que el Gimnástica de Felanitx. Con toda seguridad podemos anticipar que mañana en Felanitx en el partido de campeonato entre ellos el Gimnástica repetirá la victoria de 5 a 0 (o cosa equivalente) que en match amistoso ya obtuvo sobre el mismo hace tres semanas. Con tanta mayor razón, siendo así que ahora está el Gimnástica en gran forma moral y física como lo prueba el increíble resultado logrado el pasado domingo en Felanitx, en que consiguió vencer nada menos que al Constancia y nada menos que por 17 a 2!

Cuando el Sóller vaya allá el día 25 va a ser cuestión de abrigarse.

### Ciclismo

Buena actuación de los sollerenses Torrens y Castañer en la III Carrera del Comercio, ganada por Pou y Cañardo

En la Carrera del Comercio que se ha disputado este año, el pasado domingo, sobre un recorrido de 140 kilómetros, sin incluirse en ella el paso por Sóller, participaron numerosos corredores, entre ellos algunos famosos ases del continente, entre ellos el célebre décimo del Tour de France Mariano Cañardo y otros como Bachero y Cebrián, de reconocida valía. De Mallorca participaban también los mejores corredores, excepto Nicolau que ahora está dedicándose con preferente atención a las carreras en pista de Velódromo.

De Sóller participaban Miguel Torrens, Jaime Castañer y Francisco Miró. En total los participantes que tomaron la salida fueron 27. De ellos nueve hubieron de abandonar la carrera por accidentadas o averías. De estos últimos fué el sollerense Miró, Torrens y Castañer se clasificaron muy honrosamente, y de Torrens en particular tuvieron

o ocasión de hablar con gran elogio todos los periódicos, ya que a su actuación quedó circunscrito el mayor interés de la carrera.

En efecto, ésta se iba llevando por Pou y los catalanes a paso de carreta y en forma para dar razón a los que aseguraron de antemano que iba a haber chiqué y una alianza ofensiva y defensiva entre los corredores más calificados, con el propósito de una repartición de premios en un orden pre-establecido.

Respecto de Torrens dice Correo de Mallorca (y más o menos los demás diarios): «De los mallorquines merece párrafo aparte Miguel Torrens, que fué el animador de la carrera y la revelación de la misma. Fué Torrens quien rompió la constante monotonía del compato pelotón que imperó casi siempre en la carrera. Al dirigirse la caravana a Esporlas, Torrens inició la fuga tomando alguna ventaja, que crecía por momentos». Viendo que Pou no atacaba ni perseguía al fugitivo, los demás dejaban hacer. Pero cuando Torrens ya llevaba unos centenares de metros, Gasón, Bachero y Xumet se decidieron a perseguirle y lograda a su vez alguna ventaja sobre el grueso del grupo, vino luego en éste la desbandada general y dejando el plan de conserva, si lo había, tuvieron todos que pedalear de lo lindo para dar caza a los cuatro fugitivos que, incluido Torrens en el grupo de sus perseguidores al ser alcanzado por éstos, se escapaban a toda marcha cuesta arriba. Cañardo y Pou consiguieron incorporarse a ellos en el cruce de la carretera Bañalbufar—Valldemosa (donde había un control de firma), y éste grupo de seis corredores inició la bajada a Valldemosa a la velocidad de 60 por hora.

A la salida de Valldemosa, Torrens estuvo a punto de atropellar a uno de tantos entusiastas imprudentes que se meten en mitad de la carretera dispuestos a que les rompan la crisma o a que se la rompa algún corredor. Casi ocurrió esto último, pues Torrens desvió para esquivar el choque, pero con la fantástica velocidad que se llevaba no pudo entregar la máquina y sufrió un fuerte batacazo al dar contra un recodo. Este percance le rezagó algo y le hizo perder no pocas probabilidades de mejorar su clasificación. Mucho hizo luego ya no dejándose alcanzar por ningún otro.

Se clasificaron en el orden siguiente: 1.º Pou, 2.º Cañardo, 3.º Bachero, 4.º Xumet, 5.º Gasón, todos en el mismo tiempo, 4 horas 26 minutos 42 segundos.

Llegaron seguidamente 6.º Torrens, 7.º Bover, 8.º Oliver, 9.º Castañer, 10.º Llodrá, 11.º Bonet, 12.º Juan Juan, 13.º Cebrián, 14.º Amer, 15.º Rosselló, 16.º Arbona, 17.º Caldentey, 18.º Mora.

Nuestra enhorabuena a Torrens y Castañer por lo bien que han sabido luchar por el nombre deportivo de Sóller.

LINESMAN.

### DEPORTISTAS!

Comprad todos los días  
EL MUNDO DEPORTIVO  
y todas las semanas  
AS — CAMPEÓN — XUT  
En venta:

Librería de J. MARQUES ARBONA—San Bartolomé, 17

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo (paseo del Borne, 36-40), se han suministrado durante el mes de Octubre de 1934, las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono), de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc.:

Españoles, 2 449; Ingleses, 1 987; Alemanes, 1 810; Franceses, 1 931, Norteamericanos, 362; Daneses, 11; Sudamericanos, 50; Holandeses, 85; Belgas, 27; Italianos, 37; Sulzos, 72; Húngaros, 24; Checoslovacos, 14; Rusos, 6; Portugueses, 19; Rumanos, 11; Chinos, 1; Japoneses, 4; Polacos, 7; Finlandeses, 4.

Han llegado durante el mes de Octubre 15 buques de crucero con 2.929 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

El sábado por la mañana, en la Iglesia Catedral Basilica se celebraron los funerales en su fragor de las víctimas del pasado movimiento revolucionario, organizados por el Ilustrísimo Cabildo de acuerdo con el Excmo. y Rdmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca. La concurrencia fué numerosísima, habiendo asistido el comandante militar interino, señor Villamide; el diputado a Cortes, don Bartolomé Fons; el vocal del Tribunal de Garantías, don José Sampol; una representación del Ayuntamiento y otra de la Diputación; ocupando también puestos de preferencia el presidente de la Audiencia, con el secretario del Gobierno y dos magistrados y el jefe de Obras Públicas, señor García Boiz. Asistieron igualmente nutridísimas representaciones del Ejército, de la Benemerita, Carabineros y Seguridad. Durante el acto, varias señoritas de la Juventud Católica Femenina postularon a beneficio de la Diócesis de Oviedo. El acto resultó solemnisimo.

En la cuantación celebrada durante el funeral se recaudaron 906'45 ptas. que, integradas ha entregado el Cabildo al Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo para ser remitidas para la reconstrucción de la Diócesis de Oviedo; costeando los gastos habidos por cera, sacristanes y campaneros, que han sumado 131'35 ptas., mas renunciando Canónigos, Beneficiados y Clero Catedral a todo emolumento por el mencionado acto religioso.

La Unión Ciclista Mallorquina continúa los trabajos de organización del campeonato de fondo de Baleares, habiendo ya recibido premios de diferentes entidades y sociedades y comercios de la capital.

En la última sesión del Ayuntamiento de Palma se acordó celebrar un homenaje dedicado al Ejército, fuerzas de la Benemerita y Asalto. Se delegó al Alcalde para que, juntamente con el Gobernador, gestionara cerca de la autoridad militar, para llevar a cabo dicho acto.

El Gobernador, formando comisión con el Alcalde de Palma y varios miembros vocales de la Comisión Gestora Municipal, representantes de cada una de las minorías, visitaron al Comandante Militar accidental de Baleares para comunicarle el acuerdo de la Comisión Gestora del Ayuntamiento, tomado en su última sesión, de rendir un homenaje popular a las fuerzas del Ejército y de Orden Público.

El señor Alcalde, interpretando el deseo de los Gestores y del señor Gobernador Civil, propuso que el homenaje consista en un desfile de las fuerzas de esta guarnición, seguido de una recepción popular en la Comandancia Militar, a la cual serán invitadas especialmente todas las entidades, agrupaciones y elementos oficiales.

El señor Comandante Militar, agradeciendo sinceramente el propósito de los visitantes, acogió con singular complacencia sus iniciativas ofreciendo su apoyo para el desarrollo de las mismas.

Por orden del Ministerio de Instrucción Pública de 31 de Octubre pasado, publicada en la «Gaceta de Madrid» de 4 del corriente, ha sido aprobado el proyecto y presupuesto de obras a realizar en el Palacio de la Almudaina de esta ciudad, redactado por el arquitecto conservador de Monumentos de la tercera zona, D. Jerónimo Martorell.

Las obras aprobadas, que van a tener

inmediata realización, forman parte del proyecto general de traslado e instalación en el citado monumento de los archivos históricos de Mallorca.

Se ha formado un trío, compuesto del pianista D. J. Mas Porcel, del violinista Fred. Cruz y del violoncellista D. Jesús Quiñones. Se titula «Trío Mallorca», el cual debutó el domingo último en la antigua capilla del Palacio de la Almudaina.

El martes, al mediodía, el Gobernador civil, señor Manent, realizó una visita a los Cuarteles de la Guardia civil, Carabineros y Seguridad.

En su visita le acompañó el Secretario del Gobierno, D. Ramón Martínez Sevilla.

Al llegar el Sr. Manent a dichos cuarteles, las fuerzas de los mismos se hallaban formadas.

El señor Gobernador dirigió la palabra a la fuerza en cada uno de los cuarteles, haciendo resaltar el heroico comportamiento de la fuerza que ha conseguido que el movimiento revolucionario terminara rápidamente.

Los jefes de dichas fuerzas contestaron al discurso del Gobernador con otro de agradecimiento, asegurando que la fuerza cumplirá siempre con su deber.

El presidente del «Fomento del Civismo», señor Massanet, cuya entidad se ha venido interesando en pro de la instancia que se tiene elevada al Gobierno en súplica de que se den facilidades para la admisión temporal de tejidos para la industria del bordado, en la que están vinculados importantes intereses de esta región, recibió del Diputado a Cortes por Baleares don Bartolomé Fons una carta que hace concebir la esperanza de que tendrá dicho asunto pronta y favorable solución.

El próximo pasado miércoles, en el Salón Mallorca, se inauguró la temporada del Teatro Mallorquín, que tanta aceptación tuvo el año pasado, con el estreno de la comedia en prosa, en tres actos, titulada: «Els nris de sa neboda», original del Mestre en Gay Saber D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto. Se estrenarán otras obras de diferentes autores locales.

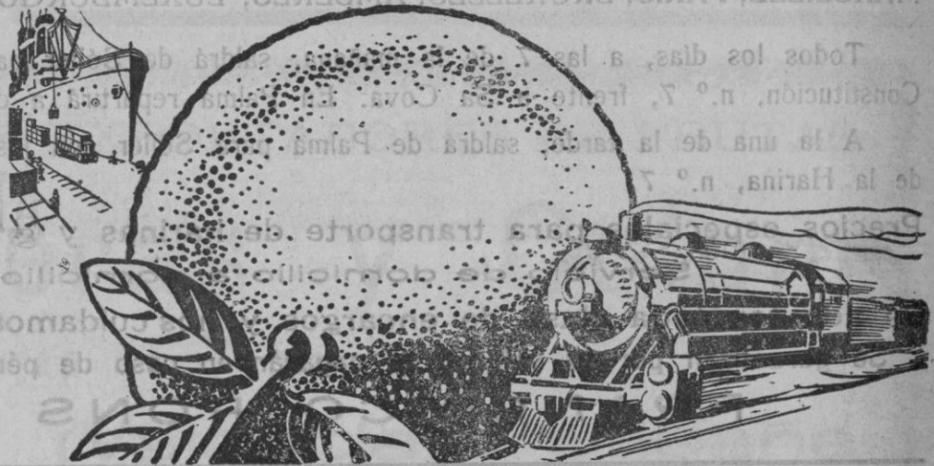
Manifestó a los periodistas el señor Gobernador haber recibido del Excmo. señor Comandante Militar un oficio comunicándole que ha destinado a la Junta de Protección a la Infancia la cantidad de ciento nueve pesetas con treinta céntimos, que fué encontrada en un pupitre de la sala de juego de una sociedad de esta capital, al ser sorprendida por las fuerzas de vigilancia una partida de juegos prohibidos.

El señor Gobernador, como Presidente de aquella entidad benéfica, agradeció a la primera autoridad militar el destino que se ha servido dar a la cantidad incautada.

El Alcalde de Palma, cumpliendo el acuerdo del Ayuntamiento, ha dirigido un telegrama al presidente del Consejo señor Lerroux, comunicándole que dicha corporación por unanimidad le había nombrado ciudadano de honor de Palma, secundando de este modo la iniciativa del Ayuntamiento

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

de Huelva. También le participa que el Ayuntamiento acordó recabar de los Ayuntamientos de esta provincia la adopción de igual acuerdo.

La Benemerita del puesto de Binisalem participó que un camarero de un café de aquella población encontró y entregó un paquete que contenía veintiseis balas de revólver. Estaban encerradas en una cajita de cartón que llevaba impresa esta inscripción: 25 cartuches pour revolver réglementaire, 1892, modèle adopté pour l'Union des Sociétés de tir de France. A pesar de las pesquisas realizadas, no se ha podido dar con el que dejara aquellas balas, halladas sobre una silla del referido café.

Mal día el de anteayer, para el «Dijous Bó», la típica feria liguense que atrae la ruralía de Mallorca entera.

La lluvia torrencial que cayó sobre aquella ciudad desorganizó el mercado, poniendo obstáculos a las transacciones.

A pesar de ello, fueron éstas numerosísimas, continuando siendo el mercado aquél la balanza orientadora del mercado mallorquín.

Los puestos de toda clase de mercancías, fueron visitadísimos, y estuvo también muy animado el mercado de ganado.

He aquí varios de los precios que se cotizaban:

Almendrón (quintal), 103'00 ptas.—Trigo país, 54'00.—Trigo candeal, 55'00.—Cebada país, 43'00.—Cebada forastera, 41'00.—Avena país, 37'00.—Avena forastera, 36'00.—Habas nuevas, 42'00.—Habas viejas, 41'00.—Maíz del país, 49'00.—Maíz del Plata, 50'00.

Por la tarde la animación era mucha a pesar de la inseguridad del tiempo.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

## EXPORTACION AL EXTRANJERO



**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9



## EXPORTATION

d' Oranges,  
Mandarines  
& Citrons



# Norberto Ferrer



CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)

Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE Téléphone, 8



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 53
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

{ Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DEPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

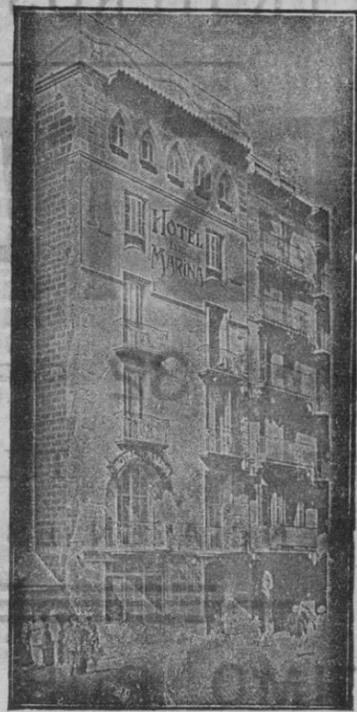
FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892  
 Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.  
**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**  
 Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**  
 Expédition toute l'année de **BANANES** en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**  
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin  
 Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492 R. C. Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LÉGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS  
**JEAN CASTAÑER**  
 EXPEDITEUR  
 18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 8-01

**CALEFACCIÓN**  
**CENTRAL Y POR PISOS**  
 para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado  
 Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS  
**LA TERMICA S. A.**  
 BARCELONA - PALMA - MADRID  
 Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.  
 Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.  
**PRESUPUESTOS GRATIS**  
 Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**  
 Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**  
 NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS  
 Servicio esmerado :: Baños ::  
 Agua corriente :: Ascensor  
 Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS :: PRIMEURS EN GROS  
 ANCIENNE MAISON SCARXELL  
**YVES MAIRE, Successeur**  
 18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)  
**MAISON SPÉCIALE** Télégrammes:  
 ORANGES - MANDARINES MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE  
 CITRONS - FYFFES BANANES  
 Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon  
**TÉLÉPHONE N.º 748**  
 R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA  
 DE  
**RAFAEL MORA**  
 Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 — SÓLLER  
 Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, silleras, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**Compañía Frutera**  
**GUILLERMO SEGUI Gérant**  
 Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
**36-38 Cours Julien MARSEILLE**  
 Téléph: Colbert 37-82 Télégraphe FRUTERA

TRANSPORTES FRUTEROS - MARITIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☎ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre," (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orléans)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrénées)  
Téléphone 210

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233